HARITZ
1973-1998

BARREN

1998ko abuztuaren 21a
V. urtea - 246. zkia
ELGOIBARKO ASTEKARIA

ERREPORTAJEA

ELKARRIZKETAK

JAIETAKO
EGITARAUA

Ondo pasau!

"Hau dek, hau dek, hau dek umoria..." Abesti herrikoia

Merkatu Plaza

Uste duzuna baino askoz gehiago!

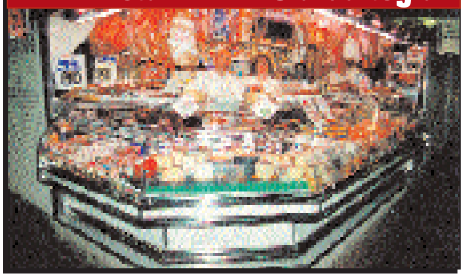
Jai zoriontsuak herritar guztioi!

AMAIA frutadenda

ARANTXA eta MARIAN frutadenda

DOMINGUEZ arrandegia

IÑAKI eta AMPARO urdaitegia



Mª ANGELES frutadenda

OSORO urdaitegia

TXIRIBOGA taberna

ZABALA frutadenda

ZABALA urdaitegia

JOSE INAZIO SARASUA

"Dantzarixek nahi debenian ertengo naiz Haritz Dantza Taldetik"

Dantza tradizionala asko gustatzen bazaio ere, ez du bere burua dantzarako gauza ikusten. Akaso horregatik izango da txistularia. Modernitateari errezeloz begiratzen dio eta beldur da denok amerikar bihurtuko garen. 42 urte ditu J. Inazioa Sarasuak eta bere denbora librea euskal kulturari eskaintzen dio. Euskadiko Kutxako ikuskatzailea dugu eta zorrotza dela aitortu digu, dantzariei asko eskatzen diela, gehiegi akaso. Haritz Euskal Dantzari Taldeko irudi publikoa da, irudi serioa eta langilea. 14 urte dira Haritzeko zuzendaritza hartu zuela eta berak esan digunez, `sartutako prezio berian irtengo naiz, nik ez daukat klausularik, dantzarixek nahi debenian lagako dot Haritz`.

- Kontaiguzu nola sartu zinen mundu honetan.

- Zortzi ur
BARKO IZA
Baina hama
txistu bat opa
kin lehen esk
Patxiko Etxeb
Gero, nire ait
zu zanakin Si
behin Antoni
txabalitoak tx
kik nola jo!'
etxeko komed
tua nola jota
Elgoibarko I
eskolaren h
izan zela esa
gu. Txistua
nintzanian
laga in naban

- Eta Haritz
hasi zinen?

- Oin dala 1
hartu naban I
tzen ardu
Aurretik txis
jo baino
naban egiten
baina poliki
poliki Odeoik

jaialdietako antolakuntza lanetan ere hasi nitzan. Ordurako txistularixek Elgoibar-

naban Udaletxian. Udalak nire ideia azaldu zion Elgoibarko Izarrari eta honek
zaban. Botazio bat egin zan
rixa izan bihar nitzan ala ez
o, eta baietz urten zan.

tu zaitu Haritzi hainbeste

zarixek, inolako dudarik
un daudenak eta urteetan
a direnak. Haritzen bueltan
endeak lana hutsaren truke
aldu didan borondatea izan
uena. Gizarte honetan nik
atzen dut musutruk lan egi-
jendia. Gainera, Haritzen
lanak asko bete nau.

zer eman diozu Haritzi?

urte on batzuk, eta batez ere
diodala esango nuke. Nik
a nuen dantza taldean sartu
an: 'nik egingo dotena itxura
izango da, detaileak zain-
Koordinazioa eta Taldearen
ak markatzea izan dira nere
egin nagusiak. Hortik aurre-
koa dantzariek egin dute,
meritua eurena da.

- Haritz kanpoan herrian baino gehiago estimatzen ela entzun izan dizut.

Nik estimatu baino gehiago

POL-POL
TABERNA
San Bartolome, 19 - Tel: 943 74 08 74

Maria Urizar
ileapaindegi mistoa eta solariuma
JAI ZORIONTSUAK PASA
Errosario 9-1 ezk. ☎ 943 74 44 89

baloratu esango nuke. Herriak estimatzen gaitxu, dantzan egitera joateko eskaera asko jasotzen ditugu. 97an, adibidez, 50 agerraldi izan ditxugu, honek zerbaitx esan nahi deu. Gainera 25. urteurrena dela-eta eregalu mordo bat jasotzen ari gara, eta hau egiten ari garen lana eskertzeko era bat dela esango nuke.

- Zein funtzio bete behar du Haritzek XXI. mendean?

- Kultura tradizionala mantentzea izango da gure funtziorik garrantzitsuena. XVI. mendean Elgoibarren euskal dantzak bazirela erakusten duten aztarnak daude, beraz, tradizio zahar hau mantentzea izango da gure helburua.

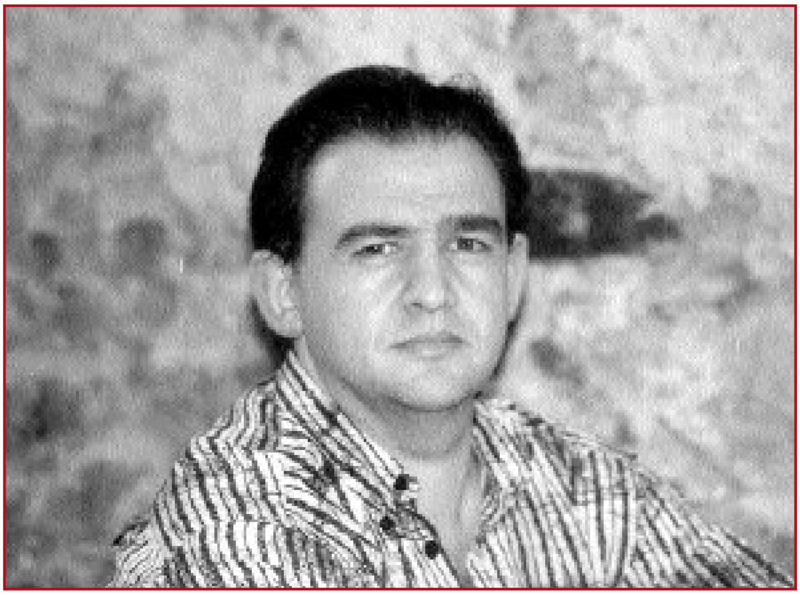
- Esaiguzu 25 urteotan bizi izan duzun une pozgarri bat.

- 87an Ikastolako frontoian Nazioarteko I. Jaialdia egin genuenean, hura ez zegoela superatzerik esan zigun jendeak.

Dei asko eta asko jaso genitxun zoriontzeko. Benetan pozgarria izan zan. Aurten 12. jaialdia antolatu dugu eta ezin da konparatu ere egin estrainekoarekin. Gauzak etengabe hobetzen dihardugu eta hau pozgarria da.

- Tristerik ere izango zen, ezta?

- Bai, tristiak ere asko izan ditxugu. Tristiena 89ko otsailaren 25ean izan zan. Egun horretan, taldeko kidea zen Iñaki Berasaluze eta honen andregaia, Lourdes Alustiza, auto istripuz hil ziren. Eta guk egun berean Getxon *Zortziko* ikuskizuna aurkeztu genuen, suspenditzea eskaini ziguten baina dantza egitea erabaki genuen. Oso gogorra izan zan. Bestalde, Kristina Azpiazu eta Segundo Zengotitaren heriotzak ere gogoan dauzkat.



- Gaia aldatuz, Haritzen bulego zentrala zure etxea izan da kasu gehienetan, eta zure ama errekaduen arduraduna.

- Bai, hala da. Eta nik ez daukat batere lotsarik amak sekretarixa papera oso ondo itxen dabala esateko. Beti jakiten deu ni nondik nora nabilen. Noizean behin erabaki txikiren bat ere hartu izan deu. Berak oso pozik itxen daban lana da, eta gainera gaztetu egiten da.

- 25. urteurrena dela-eta, ez al da 'pasada' bat prestatu duzuen programa?

- Pasada bat jendearen eta herrixaren erantzuna izan da. Pasada bat dantzariak egiten ari diren lana da, pasada bat Gelatxoren omenaldian Plaza Handiak zuen itxura da, pasada bat San Juan bezperan Plazan zauan anbientia da; pasada bat alde horretatik dela esango nuke nik.

- Estresa zer den ba al daki Jose Inaziok?

- Jakin badakit baina ez dut estresik izaten. Tentsioa bai, gauzak ondo egitea gustatzen zaidalako. Tentsio hori askotan dantzarien gain deskargatzen dot, baina gure arteko harremanak oso onak direnez ez daukagu batere arazorik aurrera egiteko.

- Askotan entzun izan da Sarasua gogorregia dela, zorrotzegiaren fama daukazu.

- Nik zuk aitxatu ez dozun hitz bat sartuko nuke: disziplina. Dantza egitea ez da hanka gora jaso-tzea bakarrik, arropak zaindu behar dira, en-tsaioak ganoraz egin behar dira,... Zorrotza naiz, baina sartu nintzanean 20 dantzari ere ez zeuden eta gaur egun 60 pasa gara. Ni oso serioa naiz, puntualitateari aparteko garrantzia ematen diot, jendeari zor zaion errespetua dela iruditzen zait. Oso alemana naiz, nik ez diot inprobisazioari lekurik egiten.

- Amaitzen hasi beharko dugu. 25 urte barru Haritz bizirik egongo al da?

- Alde batetik, ez naiz batere baikorra euskal kulturari dagokionean. Bestetik, egunen batean, euskaldunok gure gauzak (euskara, dantza, ...) baloratzen hasiko garen esperantza daukat, eta horretxek mantentzen nau itxaropentsu.

- Amaitzeko zerbait esan nahi?

- Udalari eskerrak eman nahi dizkiot erakutsi digun konfidantzarengatik. Bestalde, benetan eskertzekoa da jendeak Haritzi eman dion eta ematen ari den erantzuna. Eta batez ere, 25 urteotan pasa diren dantzariak eta musikariak txalotu nahi ditut, Eibarko Kezka eta Debako Gure Kai ahaztu gabe, oso ondo portatu dira.

Imanol Larrañaga

foto azkue
Ondo pasa Bartoloak!
San Bartolome, 26 Tel: 943 74 08 48

Merino zapatak
Haurrentzako, gazteentzako eta kirolerako oinetakoak
Ondo pasa jaiak!
Errosario, 12 ☎ 943 74 07 08

Lanbroa
Pedro Muguruza, 5
Tel: 943 74 08 06
20870 ELGOIBAR

KEMEN Belardenda
Ondo pasa jaiak!
Estuasuna, antsietatea, depresioa, lo eza, tabakismoa, loditasuna, fobiak,... tratatzen laguntzen dugu. Zatoz, ez zara damutuko!
NATUROPATA - Programazio neurolinguistikoa (Practiticcioner eta Masterra) - MASAJEA - REIKI - Osatze naturalaren USUI sistema
San Bartolome, 25 · Tel: 943 74 40 31

Jai zoriontsuak pasa itzazue!

HERRI-GAIN
ERRETEGIA
San Pedro auzoa, 4
☎ 943 74 30 40

KAROBI
PUB
ELGOIBAR
San Frantzisko, 35 . Tel: 943 74 06 38

BOUTIQUE
DEL PAN
Enpanadak
Enbutidoak
Baserriko ogia
Boileria
Ondo pasa jaiak!!
San Bartolome 6 - Bernardo Ecenarro 1
ELGOIBAR ☎ 943 74 33 92

REZOLA

gasolindegia

Deba kalea, 20
Tel: 943 74 00 17

ZERBITZU BERRITUAK

Prezisiozko garbiketa

Garbiketa neumatikoa

Aspiragailua

BERUNIK GABEKO GASOLINA ▪ MICHELIN AGENTZIA ▪ GURPIL NEURKETA

NAVA S.L.

In rm t

Santa Ana, 44
Tel. - Fax: 943 74 44 51
20870 ELGOIBAR

- DISEINU GRAFIKOA
- PUBLIZITATEA
- IRAGARKIAK
- BISITA TXARTELAK
- KARTELAK - KARPETAK

ERA GUZTIETAKO LANAK...

n para
San art m
Ja ak

Zatoz eta eskatu aurrekontua

ZEZEN-BIDE

AUTO-ESKOLA

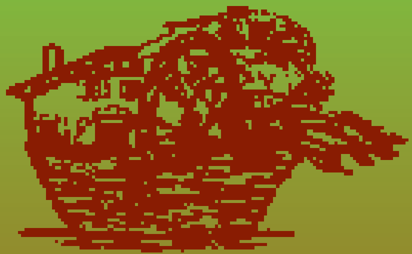
Auto, autobus, kamioi
eta motorrentzako
gida-baimenak

%10eko deskontua
Gazte Txartelarekin

San Frantzisko, 43 – Tel: 943 74 27 20 – ELGOIBAR ■ Zezenbide,1-1 – Tel: 943 20 34 45 – EIBAR

ZELETA

BARAZKIAK



NEKAZARITZA TRADIZIONALA
ETA BABESTUA

KALITATEA

EUSKAL BASERRI

Kalitatezko produktuak
ortutik mahaira zuzenean

San Bartolome jai
zoriontsuak pasatu!

ZELETA BASERRIA • San Migel auzoa ELGOIBAR

25 urte dantzan

Abuztuaren 24an, San Bartolome Egunean, Haritz Euskal Dantzari Taldekoek soka-dantza estreinakoz dantzatu zutenetik 25 urte beteko dira. 1973ko San Bartolome Egunean Soka-dantza nork dantzatu ez zegoela-eta, Udala, Elgoibarko Izarra Elkartean euskal dantza irakasten zutenekin harremanetan jarri eta, horrela, neska-mutil kuadrila bat elkartu zen San Bartolome Eguneko soka-dantza egiteko. Dantzak ikasteko denbora justuarekin, abuztuaren 24an, 12 bat lagun Plaza Handira atera ziren dantzara. Haritz Dantzari Taldearen estreinako saioa izan zen egun hartakoa. 1973ko San Bartolome Egunean ereindako hazia ernalduz, sendotuz eta indartuz joan zen, 25 urteko arbola ederra bihurtu arte. Euskal Herriko punta-puntako dantza taldea izatera iritsi da, iparraldeko zein hegoaldeko dantza guztiak menperatzen dituelarik. Aurtengo San Bartolome Egunean, hasierako dantzari haiek (goiko argazkian) eta gaur eguneko dantzariek (behekoan) soka-dantza egingo dute elkarrekin.

Zorionak eta beste 25 bete ditzazuela!

Argazkiak:
Azkue
Haritz Dantzari Taldea
BARREN

Truk
San Frantzisko, 27
Tel: 943 74 26 21

ARKUPE
TINDATEGIA
Ondo pasa jaiak!
Foruen Enparantza 4
Tel. 943 74 00 91

Talleres Myl S. A.
PREZISIO MUNDU BAT
Jai zoriontsuak!
Autonomia, 4 Tel: 943 74 14 44

- Kontabilitate
- Lan
- Fiskal
URKIDI AHOLKULARITZA
Kalamua 12
ELGOIBAR
Tel-Faxa:
943 74 18 91
ITT ERCOS ASEGUROAK

1976 urtea. Haritz Dantzari Taldeko lehenengo belaunaldiko neskak San Pedron sagardantza egiten agertzen dira Morkaikok antolatutako Finalista Egunean. 25 urte hauetan Haritz Dantzari Taldeak era guztietako ekitaldietan parte hartu du. Herriko talde zein kolektiboen eskari guztiei erantzutea izan da Haritzen lema nagusia. Iaz, esaterako, herriko 22 elkarteren eskariak jaso zituzten.

1978 ko Trinitate jaiak. Argazki bitxia da honako hau, normalean dantzari taldeek ez dutelako tanborradetan parte hartzen. Baina urte hartan Haritz Dantzari Taldekoak tanborradakoekin irten ziren giroa animatze aldera. Argazkikoak, nahiz eta batzuk falta diren, hasierako dantzariak dira eta txistulariak, Elgoibarko Izarrakoak. Dantzariak Bizkaiko dantzak egiteko jantziekin daude.

Gabi
JATETXEA
Ondo pasa San Bartolome jaiak!!
Nafarroa plaza - ELGOIBAR - Tel. 943 74 12 30

1979an, Haritzekoak Gernikara joan ziren dantza saio batean parte hartzeko. Lasarte-Oria inguruan egiten den Sorgin-dantza eskaini zuten. Dantza hau bitxia da benetan; mutil batzuk nesken arropekin jazten dira eta besteek gonak altxatzen dizkiete.

1982ko San Bartolome Egunean, Haritz Taldekoek Soka-dantza egin zuten Plaza Handian. Egun hartan Ansola anaiak omendu zituzten. Argazkian, beheko ilaran makurtuta, eskumatik hirugarrena Segundo Zengotita zena agertzen da. 25 urte hauetan Haritz Taldean ibilitako 3 kide hil dira. Kristina Azpiazu eta Iñaki Berasaluze dira beste biak.

1984an, San Rokeko jaietan egin zuten dantza. Haritzekoek auzo guztietako jaietan hartu izan dute parte: San Pedron, San Migelen, Sallobenten, San Roken eta, sasoi batean, baita San Antolinen ere.

Talleres ALBE
KANPO ETA BARRUEN REKTIFIKATUAK - PLANEATUAK
CRUSHING BIDEZ PERFILEN PLANEATUAK
BROTXATUAK - MAKINARIA KONPONKETA
Trenbide kalea, 21. Tel. 943 74 32 86. ELGOIBAR (GIPUZKOA)
Jai zoriontsuak elgoibartar guztioi!

1985eko Gabonetan eskainitako jaialdia ***Odeon*** antzokian. Argazki honetan Haritz Dantzari taldeko bigarren belaunaldia agertzen da. Dagoeneko hasierako dantzari gehienek lagata zuten taldea, bat edo bestek izan ezik. Jaialdi hau bi edo hiru urtetik behin egiten zen. Urte batzuk beranduago antolatzeari laga zitzaion eta gaur egun, Nazioarteko Folklore Jaialdia jaialdi honen ordezkoadela esan daiteke.

1987. urtean, Santa Agedako koruetan parte hartzeko eskaera jaso zuten Haritzekoek. Pare bat urtetan Santa Eskekoekin batera irten ziren momentu baju xamarra izan baitzen Santa Agedako koruarentzat.

ULATZ, s.l.
SUKALDE eta KOMUNERAKO ALTZARIAK
Onso pasa San Bartolomiak!
Pedro M. Urruzuno, 8 Tel: 943 74 38 44

ESAYDE S.L.
AUTOMATISMO ELEKTRIKOAK
San Roke, 30 behea - Tel. 943 74 38 09

1987. Sasoi batean euskal jaiek gorakada handia ezagutu zuten. Ezkerreko argazkian Eibarko euskal jaira joan zen taldea agertzen da. Urte hartan Haritz Dantzari Taldeak azken aldiz hartu zuen parte euskal jai batean. Beheko argazkia 1963koa da, Elgoibarren euskal jaia egin zenekoa.

1991ko Folklore Jaialdia. Portugaleteko Elai-Alai Dantza Taldeak proposatuta, Nazioarteko Folklore Jaialdia 1987an egin zen estreinakoz Elgoibarren. 12 urte hauetan Haritz Dantzari Taldekoek beste herrialde batzuetako 24 talderekin egin izan dute dantza, asko profesionalak. Gainera, jaialdia bera ere antolatzen dute.

1994an, Zuberoako traje berriak probatzen. 1987an hasi ziren jantzi berriak egiten. Ordura arte, kanpoko taldeei eskatu behar izaten zizkieten zenbait dantza egiteko behar ziren trajeak baina 87tik aurrera, Udalaren urteko diru laguntza osoa trajeak egiten inbertitu zuten. Horri esker, gaur egun ondare polita dauka Haritz-ek jantzietan: Zuberoakoa, Lapurdikoa, Behe Nafarroako, Nafarroako Auritzekoak (Burguete), Erronkarikoak, Urdiaingoak, Larrain dantza egiteko trajeak, Gipuzkoako, Arabako eta Bizkaiko dantzak egiteko traje osoak (neskena eta mutilena) eta Arratiako jotak dantzatzeko trajeak.

VIAJES ECUADOR
Ondo pasa jaiak eta zorionak Haritz!
Errosario, 4 • Tel: 943 74 45 68 • Faxa: 943 74 46 05

ION GARAJEA
Motozerra, desbrozadora eta motorren salmenta eta konponketa
S.Frantzisko, 53
Tel: 943 74 01 86

1993an San Migeleko jaietan. Azken 9 urteetan hutsik egin gabe egon izan dira San Migeleko jaietan.

1994, Paris. 1988an, J. A. Urbeltzen muntaietan parte hartzen hasi ziren. 1990ean Madrilera egin zuten bidaia Urbeltz-en 'Zortziko' ikuskizunarekin. 1994an, berriz, 'Alakiketan' muntaiarekin Parisen eta Confolens herrian izan ziren. Urte berean, Belgikara joan ziren Haritzekoak, oraingoan eurak bakarrik. Belgikan eta Frantzian ezezik, Portugalen ere izan dira.

1994ko San Bartolome Eguna. 1964an Soka-dantza San Bartolome Egunean egin zen estrenaikoz, aurrez Txiki Egunean egiten baitzen. 94an, 30. urteurrena bete zen eta Haritz Dantzari Taldekoek omenaldia eskaini zieten herriko dantzariei. Luistarrekin, Baltasar Elkartearekin eta Ongarrirekin dantza egin zutenak zeuden tartean, baita Elorrako, Elgoibarko Izarrako eta Haritzeko dantzariak izandakoak ere.

NORFO S.L.
La Estrella
ASEGURUAK
• ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
• LAN, KONTABILITATE ETA FISKAL AHOLKULARITZA.
• ALOKATZE KONTRATUAK
• JUBILAZIOA (Pentsioak)
P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40. Faxa: 943 74 41 23

XABIER
ILEAPAINDEGIA
Eskatu eguna eta ordua
Ondo pasa jaiak!
San Bartolome 13, Tel: 943 74 19 97

API Burtsa informatikoa

GABILONDO

317 api

INMOBILIARIA AGENTZIA

Zuzenbidean lizentziatua

API { Edurne Gabilondo Loyola
Jose Mª Azpeleta Iturricastillo

Ondo pasa San Bartolome jaiak!

San Frantzisko, 51-ezk ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

ERAIKUNTZA BERRIA
- Azkenengo etxebizitzak
- 2-3 logela
- Erdigunean

GARAJEAK
- Erdigunean
- 580.000 pta.tik aurrera

AHOLKULARITZA JURIDIKO eta FINANTZIEROA

Salerosketa eta alokairu kontratoak
Era guztietako inmobiliaria-lanen kontratoak
Hipoteka maileguen azterketa
Balorazio, tasazio eta peritatze ekonomikoak

Muruamendiaraz
gozotegiak jai goxo-goxoak opa dizkizue herritar guztioi.
Aupa San Bartolo!

San Bartolome 34-35 • Tel: 943 74 28 75 • Elgoibar

astondoa, s.a.
piroteknia

Gure suek
San Bartolome
jaiak
piztu ditzatela!

Tel: 94 673 90 16
Faxa: 94 631 71 40
48143 AREATZA-VILLARO
BIZKAIA

1996ko urrian ospatu zen Kilometroak jaiaren bueltan, Haritz Dantzari taldeak jaialdi handi bat antolatu zuen Portugaleteko Elai-Alai taldearekin, Zuberoako Urdiñarbeko dantzariekin, Tuterako Udal Dantzari Taldearekin eta Arabako Eltziegoko dantzariekin. Esperientzia benetan aberasgarria izan zen eta taldeak oso gustura geratu omen ziren.

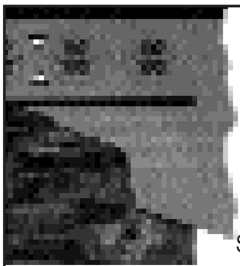
1996ko abenduan, Elgoibar herria sortu zeneko 650. urteurrena ospatu zen. Haritz Dantzari Taldeko kideek XVI. mendeko jantzietan oinarritutako traje ikusgarriekin jaiari giro eta kolore berezia eman zioten.

1998an Haritz Dantzari taldeak 25. urteurrena ospatzen dihardu. Uztailaren 5ean, Trikitilari Egunean, Pedro Sodupe 'Gelatxo' omendu zuten. Gutxitan ikusi izan dira horrelako jaialdiak Elgoibarren. Euskal Herriko punta-puntako trikitilariak etorri ziren, musutruk etorri ere, Gelatxori euren esker ona adierazteko. Haritz Dantzari Taldekoak dantza egiteaz gain, antolakuntza lanetan ere aritu ziren.

ITZALA Edergintza
- Aurpegi tratamenduak
- Gorputz tratamenduak
- Masaia
- Sauna
- Solariuma
San Frantzisko, 49 1 esk. Tel: 943 74 43 03

Aranbur Bitxiden
Ondo pasau San Bartolome jaiak!
San Frantzisko 26 - ☎ 943 74 25 35

San Bartolome jaixetan JO TA SUA!
RAIKS
KAFETEGIA
943 74 42 65


PINTURAK
PEDRO PEREZ BERISTAIN
San Roke, 30 behea. ☎ 943 74 36 52/74 27 89
KOMUNITATEAK ETA FATXADAK - BERRIZTATZEAK - PINTAKETA

talleres ZAILDU S.L.

MAKINARIA KONPONTZEN ESPEZIALISTAK
Mandrinadorean planoekin egindako lanak
Fresadora, Taladroa, Tornoa eta Errektifikadora

Gabon jai zoriontsuak elgoibartar guztioi!

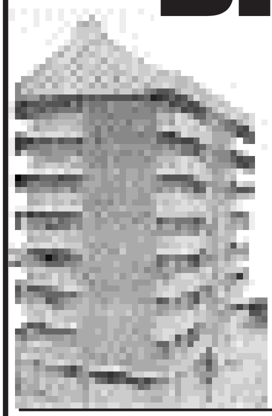
Santa Klara, 40 – Tel: 943 74 07 60 – Faxa: 943 74 39 95

ERRETXINDI
Inmobiliaria Agentzia
API 254

Jai zoriontsuak pasatu!
Zorionak, Haritz!

Errosario, 25 ☎ 943 74 43 58

BAMA S.L.
ERAIKUNTZAK



ETXEBIZITZA
ETA
PABILIOI INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

San Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)

JAIETAN
OILASKO GOXOA ETA
ETXEKO SAGARDOA

[redacted]

TABERNAN
Ondo pasa jaiak!
Tel: 943 74 03 87

ARANBAR
Grua eta plataformadun

Elgoibartar guztioi jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

Tel: 943 74 02 42 **Tel. mugikorra:** 908 77 06 37 **ELGOIBAR**

ESTUDIOS ARRILLAGA
INTERIORES

Proiektu eta erreformak
lokal komertzial eta etxebizitzetan
Gremioen zuzendaritza

Sukalde eta bainurako altzariak
Opariak

Errosario, 15 behea Tel: 943 74 40 55 ELGOIBAR
Arragueta, 12 behea Tel: 943 20 06 98 EIBAR

BANKA ETA FINANTZA-ZERBITZUAK

Zure zerbitzura jartzen ditugu inbertsio fondo eta beharrezko dituzun banka eta finantza-zerbitzu guztiak; beti ere, errentagarritasun handienarekin eta kondizio onuragarrienekin.

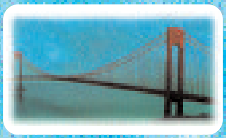
AUTO-ASEGURUAK

Auto aseguruetan aukerarik zabalena eta bidaia laguntzari dagokionean sare zabal eta onena, merkatuko etxe onenaren garantiarekin.

MAPFREk ETXE-ASEGURUAK

etxe-aseguru konpletoena eskaintzen dizu; zure familiak, zure etxeak eta zure tresnek onena merezi dutelako.

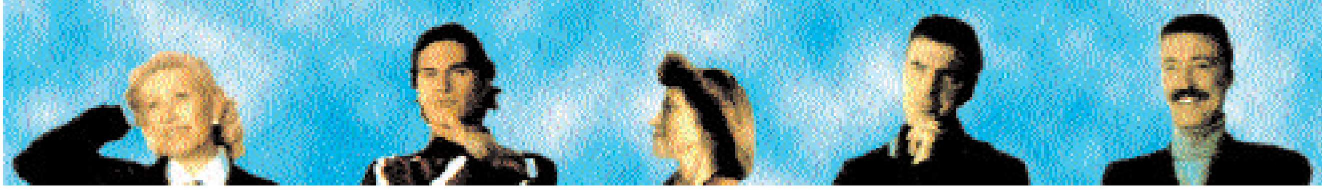
MAPFRE
ZURE BIZI-KALITATEA ASEGURATZEN DUGU



San Frantzisko, 40
Tel: 943 74 05 82
http://www.mapfre.com

JUBILAZIO ETA OSASUN ASEGURUAK ETA PENTSIO PLANAK

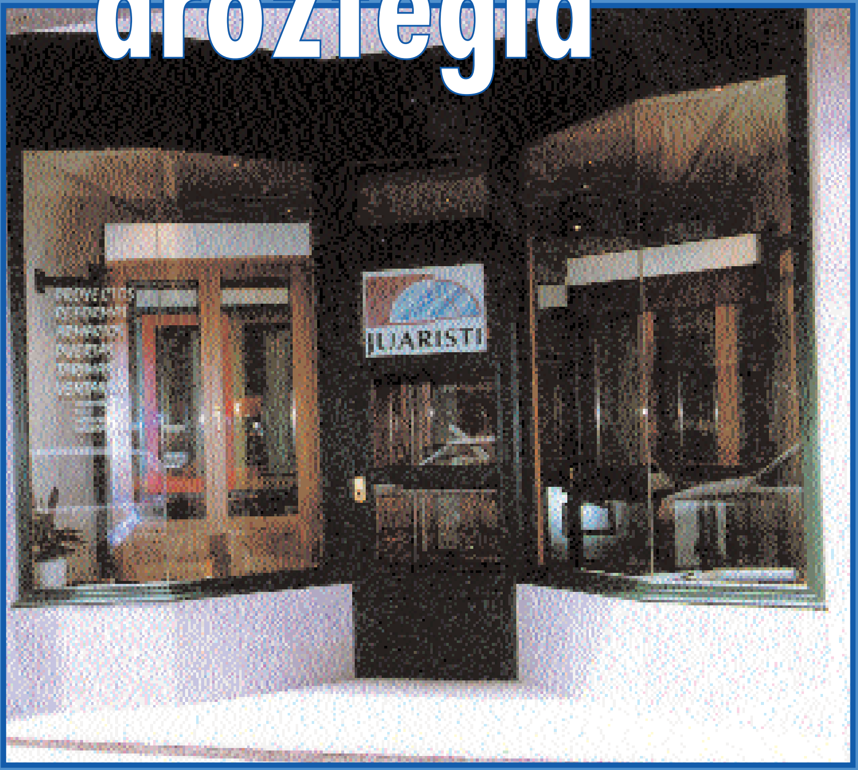
MAPFREk, ongizate eta lasaitasun mailarik altuena eskaintzen dizu; zure etorkizuna aseguratzen espezialistak garelako betidanik.



Santa Ana, 16 Elgoibar
Tel: 943 74 29 94

Ondo pasa San Bartolomeak!

aroztegia



- LEIHOAK
  Egurra - aluminioa
  Aluminioa
  PVCa
- ARMAIRU
  ENPOTRATUAK
- ATEAK
- TARIMAK

Juan Mari Uranga
Banatzaile ofiziala

• Gailur Ardandegien banatzailea • Errasti Bodegak - Txapeldun Ardoak • Zudugarai Txakolina

Gure mahastietan landutako aleak zuzenean bodegara.
Bodegatik mahaira zuzenean.

San Roke, 30 behea
Tel: 943 74 33 25 • Mugikorra: 929 42 66 16

MITSU ISHI
M T S

NISSAN

GALLOPER

ALDIKAR AUTOAK, S. L.

LURROROTAKO ESKAINTZARIK ZABALENA

NON?

ZATOZ Aldibira

NISSAN TERRANO II

PATROL GR berria

NISSAN PICK UP

MITSUBISHI MONTERO

MITSUBISHI L200

GALLOPER

Olaso kalea, 23 - 20870 ELGOIBAR
Tel: 943 74 20 37 - Faxa: 943 74 35 24
(Lehen Autos Artetxe)

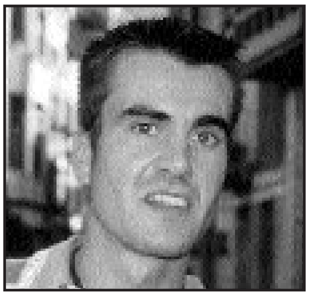
Zigarrola kalea, 1 - 20500 **Arrasate**
Tel: 943 71 20 02 - Faxa: 943 79 65 65

1973 25 1998

Zer begitantzen zaizu Haritzek 25 urteotan egindako lana?

AINHOA DORADO
10 urte, ikaslea

Ondo, gustatzen jata euskal dantzak ikustia, gainera oso ondo itxen dabe dantza. Ni txikixaua nitzanian ibili nitzan ikasten.

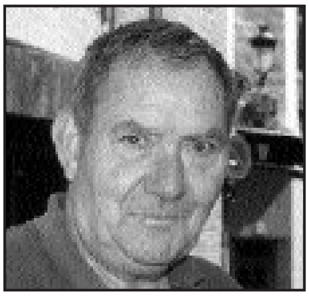


ARKAITZ ARANBURU
22 urte, irakaslea

Egixa esan euskal dantzak ez ditxut gehixegi jarraitzen eta dantzan ere ez dakitx baina oso ondo dao euskal kultura landu eta zaintzia.

AMAIA EZENARRO
33 urte, irakaslea

Zoriontzekua da in daben lana euskal kultura bultzatzeko. Dantzak eta soinekuak berreskuratu ditxuzte eta hemen ezagutu ditxugunez gain, berrixak erakusten ahalegindu dia.



TXOMIN AROZENA
70 urte, jubilatua

Oso ondo, oso ondo. Oso dantzari onak dia, langiliak eta meritu haundikuak. Inpresionantia da in daben lana; Sarasua eta Odriozola oso onak dia.

MARIBEL PEREZ
39 urte, etxekoandrea

Lan bikaina egin dutela iruditzen zait. Gainera, etengabe ari dira berritzen eta benetan ikusgarriak dira ateratzen dituzten jantziak eta dantza berriak.

ENRIKE BARRENETXEA
51 urte, metalurjikoa

Gure folklorea babestu eta bultzatzeko oso lan ona egin dute, ez bakarrik dantzan, baita txistuan eta euskal musikan ere. Ea beste 25 urte betetzen dituzten!

GABILONDO
TABAKO DENDA
San Bartolome jai zoriontsuak!
Errosario, 2 Tel: 943 74 16 38

GOROSTIZA
LIBURUDENDA
• Jostailuak
• Eskolako materiala
• Opariak
• Fotokopiak
Ondo pasa jaiak!
Errosario, 16 Tel: 943 74 03 88

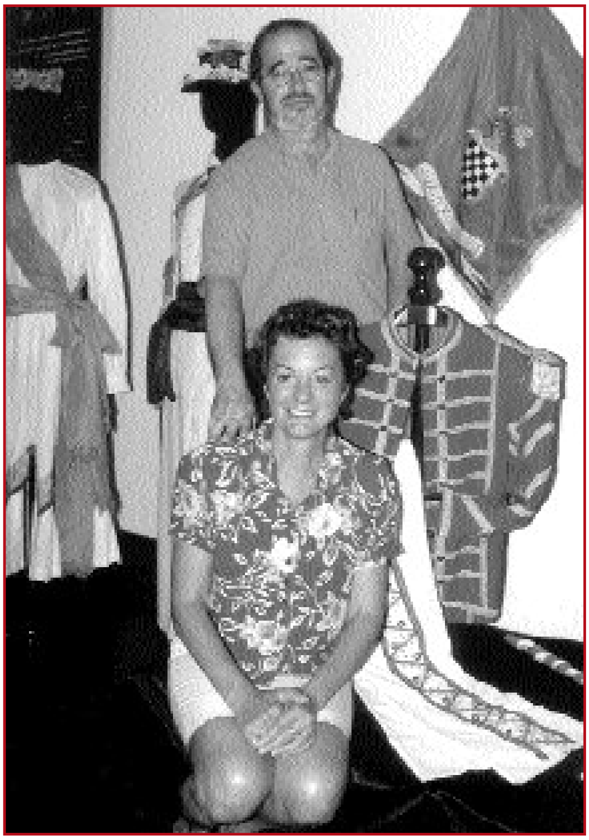
Tximak
ILEAPAINDEGIA - SOLARIUMA
Kalamua, 2 behea - Tel. 943 74 43 57 - ELGOIBAR

BRONCES GARITANO, S.A.
BRONCES GARITANO, S.A.
San Bartolome Jai
Olaso kalea, 15 · 20870 ELGOIBAR · Tel: 943 74 41 25/74 41 26

ION ARRIETA eta LOURDES ODRIA:

"Guk hazixa erein baino ez gendun ein"

1973ko San Bartolome egunean sortu zen Haritz dantzari Taldea. Sorreraren inguruko datu gehiago jakin nahian Ion Arrieta eta Lourdes Odria ekarri ditugu gure artera. Senar-emazte honek barru-barrutik bizi izan du euskal dantzarekin lotutako guztia. Hala ere, ezer esan aurretik gauza bat argi laga nahi izan dute. Nahiz eta orrialde hauetan euren argazkia eta berbak agertu, "Haritz Dantzari taldearen sorreran jende askok hartu zuen parte eta denek berdin egin genuen lan taldea aurrera ateratzeko".



- Gogoan al duzue noiz hasi zineten lehen aldiz euskal dantzan?

- Nik, (Lourdes) egixa esateko, etxeko sukaldian ikasi naban dantzan gure aitxakin (Jose Odria). Gero, Ongarrin hasi ginan. Kutur Elkarte bat zan, euskal kultura lantzen zuen elkartea, Elgoibarko Izarra sortu aurretik zegoena.

- Elorra taldean ere egon zineten.

- Bai. Ongarrin egon eta gero, urte batzuetako etena egon zan eta ondoren hasi ginan Elorran. Elkarte honen barruan nagusien dantza taldea zegoen. Hala ere, Elorra baino lehen, Gabonetan neskak Parrokixakin ateratzen ginan urtero. Jaiotza bat izaten zan, karroza eder batekin eta kaleetan zehar ibiltzen ginan. Orduan dantzatzen eta kantatzen zan 'Artzai Buru Zuri Bi, Antxon eta Peru...' Abenduaren 25ean izaten zan beti.

- Elorran nagusien taldean zeundeten. Elgoibarko Izarran, berriz, umeei euskal dantza irakasten zenieten.

- Elorrak ez zituen inoiz umiak eduki, nagusien dantza taldia zan. Hortik, Elgoibarko Izarrako umiei erakusten hasi ginan Ixidor Solupe arduraduna zelarik. Gero, Ixidorrek umien taldia utzi zabanian, berarekin geudenok jarraitxu gendun. Elorran geundenontzat inportantia zan guk ikasten genduzen dantzak gero Elgoibarko Izarrako umiei erakustia. Nahiz eta bi erakunde desberdin izan, umeei erakusteko konpromizua hartu zan. Askok gogoratuko dozue Merkatu Plazako azkenengo pisuan ematen ziala klasiak. Garai hartan Elgoibarko Izarraren baitan dinamika haundixa zauan. Euskal dantzaz aparte, balleta ere bazauan, txistua,...

- Bitartean zuek Elorra Dantza taldean jarraitzen zenuten. Zein ekitalditan hartzen zenuten parte?

- San Bartolomietan eta auzuetako jaixetan beti eitxen gendun dantza. Hala ere, goguan daukagu oso berezixa izan zala urte batian ein gendun ajedrez bizi-duna. Plaza Haundixan izan zan. Elgoibarko talde batek lelengo aldiz ein zaban 'Kaxarranka', kaja baten gainian eitxen dan dantzia. Ixidorrek berak ein zaban dantza kaja gainian.

- Zer dantza egiten zenituzten?

- Bizkaiko dantzak gehixen bat: ezpata-dantza, zortziko, arku-dantza, txakarranko,... eta Nafarruakuak ere bai: sagar-dantza eta holakuak. Gipuzkuako dantzakekin hasi ginanian Haritz Dantzari Taldia bezela izan zan.

- Tartean, Elorra desagertu al zen?

- Ez dakigu zergatik baina bai, desagertu egin zen. Elorran egon ginaneko garaia klandestinidadeko garaia izan zan. Orduko epokia oso diferentia zan. Ensaiuak Plaza Txikiko 'kakalekua' esaten genion lekuan eitxen zian. Tailer zahar eta zikin bat zauan, kristalak erdi apurtuta zitxun, haura txukundu eta ahal zan moduan entsaitzen gendun. Pilar kolegixoko frontoian ere eitxen genitxun entsaiuak.

- Ondoren, Elgoibarko Izarran jarraitu zenuten.

- Bai. Ixidorrek Elorran hasitako lana Elgoibarko Izarran jarraitxu

Gabiola GESTORIA

- Ibilgailuak
- Garraioak
- Gai orokorrak

AURORA ASEGURUAK

San Frantzisko, 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGOIBAR

DEBAPE
INPRIMATEGIA
komunikazio grafikoa

• DISEINU GRAFIKOA • OFFSET LITOGRAFIA • FOTOKONPOSIZIOA
• PUBLIZITATE DISEINUA • ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK

Olaso industrialdea, 27 • Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78

"Giro politikuak asko markatzen zaban. Politika, kultura,... dana zauan nahastuta. Taldian dana erabakitzen zan asanbladen bidez eta ez zauan bururik".

zaban. Garai hartan sekulako umeen euskal jaixak montatzen zian, bai Elgoibarren, bai inguruko herri guztietan. Ume mordo batek hartzen zaban parte eta giro haundixa sortzen zan. Askok gogoratuko dabe nola juten zian neska-mutilak etxietara bazkaltzera. Sasoi honetan Elgoibarko Izarran geunden gu. 300 umetik gora zian eta hasieran ez zaben ezer ordaintzen eta askotan beste herrixetara jun bihar izaten ginan eta dana zan gastua. Gero matrikula kobratzen hasi zan, huskerixia, baina diru horrekin behintzat materiala erosteko bazaukagun.

- Sasoi horretan San Bartolome Eguneko aurreskua edo soka-dantzaren jarraipena arriskuan zegoen notizia izan zenuten.

- Udaletxetik jaso gendun egun horretan aurreskua eitxeko eskaera. Elorran egondako batzuk eta Iñaki Gil, bere kuadrila eta beste batzuk, 10 bat lagun elkartu ginan soka-dantza eitxeko. Momentu honetan Haritz sortzen dala kontsideratzen degu.

- Aurreskua egin eta gero, dantzak ikasteari ekin zenioten.

- Asmua hori zan. Aurreskua ein gendunak dantzak ikasi, eta gero, jende berrixa topatu, guk ikasitxakua erakutsi eta taldia montatzeko. Beti dantza berberak eitxen genitxun eta erabaki gendun Gipuzkoako dantzak ikasi ein bihar genitxula. Horrela Nik (Ion) Donostian ikasten nabanez, Urbeltzekin hasi nitzan dantzak ikasten, Argia taldearen entsaiuetara junez. Apunte batzuk hartu eta hola ibiltzen ginan. Ordurako, Elgoibarko Izarra bezela, Iurretara juten hasi-txa geunden umei gauza berrixak erakusteko. Elgoibar bertako dantza eta inguruan eitxen ez dan 'Artzai Buru Zuri' kenduta, beste guztiak kanpotik ekarritxakuak dia. Horrela, hainbat dantza ikasi genitxun. Hau da, kanpuan ikasten zeudenak bertako taldietako entsaiuetara junez. Josu Mujika, adibidez, Gasteizen zegoen eta Eltziegora jun zan dan-tzak ikastera.

- Ondoren jaialdia prestatu zenuten.

- Jendia oso animauta zauan eta 1977ko urtarril hasieran Odeoian jaialdi bat ein zan. Lelengo jaialdi inportantia izan zan. Gu Elgoibarko Izarran geunden eta ikusten gendun elkartian barruan egonda, Haritzek bazakala babes moduko bat. Era guztietako dantzak ein genitxun. Arabako dantzak lehen aldiz ein zian Elgoibarren, Josuk Gasteizetik ikasitxa ekarri zitxunak. Eta Bizkaikuak, Nafarrokuak eta Gipuzkuakuak ere ein zian.

- Txaranga ere bazegoen?

- Haritzeko kide batzuk txaranga moduko bat ein gendun, soinua, xirula, tronboia etab. jotzen gendun. Honez gain, dantza ein bitxartian, dantzari batzuk eszenarixo albuetan goruetan ari zian.

- Eszenografia, arropak,... dena zuen kontura egin zenuten?

- Argixak nola ipini, eszenarixuan dekoraua,... dana ein gendun guk. Galtzerdixak ere, bakoitzak beriak ein zitxun. Baserrixetara jun eta handik tresnak ekarri zian jendiak ikusteko baserriko lanak nola eitxen zian. Arkuak eitxeko adarren bila ere baserrixetara jun ginan. Adar haiek hartu eta uretan eukitzen genduzen gero forma eman ahal izateko. Eta makilekin berdin. Materiala erosi eta guk geuk torneatzen genitxun tailerren batian. Dirurik ez zakagun eta hola ibili bihar izaten gendun, dana gure kontu eitxen.

- Nola funzionatzen zuen taldeak?

- Gauzak oso desberdinak zian. Giro politikuak asko markatzen zaban. Politika, kultura,... dana zauan nahastuta. Taldian dana erabakitzen zan asanbladen bidez eta ez zauan bururik. Hala ere, lan guztian komisiuetan zauan banatuta. 25 edo 30 bat lagun izango ginan baina inork ez zaban bestien gainetik agintzen. Gure helburua jaixetan parte hartzia eta ahal zanian jaialdi bat eitxia zan. Gabonetan zeozer eitxen bazan, igual maiatzerarte ez zan ezer eitxen. Funtzionatzeko era desberdina zan. Gaur egun, berriz, ibiltzen diren moduan ibiltzeko disziplina behar da.

- Noiz arte egon zineten taldean?

- 78 edo 79 urteen bueltan. Ardura falta zegoen eta nekatu egin ginen. Guk eta hasierakuek, hazixa jarri gendun. Urtietan taldiak aurrera egin du, bere bide propioa landu dau eta pozgarrixa da ikustia gaur egun zer maila hartu daban. Azken batian, lelengo Elorra izan zan, gero Elgoibarko Izarra eta gaur egun Haritz. Bata bestian jarraipena eta loturia diala esan leike.

1977ko urtarrilean egin zuen Haritz Dantzari Taldeak lehenengo jaialdi inportantea.

JUAN ANTONIO URBELTZ

"Dantzek herri baten nortasuna eta

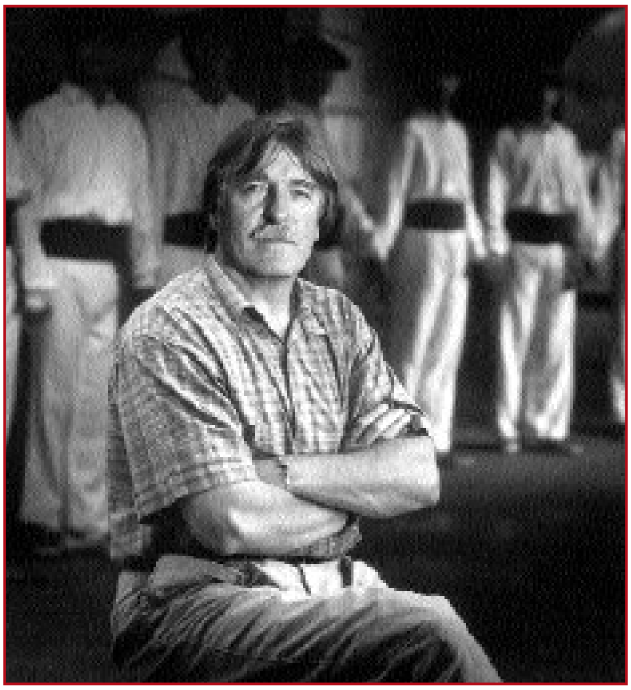
1940. urtean jaio zen Iruñean. Besteak beste, ikerlaria dugu. 1965ean `Argia` taldea sortu eta taldean euskal folklorea aztertzen eta euskal dantza eta melodien bilduma osatzen hasi zen. 500 melodiatik gora biltzen dituen ondarea antolatzeaz batera, galtzear zeuden jantzi, tresna eta koreografiak ikertu eta jaso ditu. Berak prestatutako ikuskizunen artean, `Zortziko` (1988) eta `Alakiketan` (1992) nabarmendu ditzakegu. Azken urteotan harreman zuzena izan du Haritz Dantzari Taldearekin eta horregatik egon gara berarekin.

- Zer esanahi daukate dantzek herri baten nortasunari eta izakerari dagokionean?

- Dantzek, berez duten esanahiaz aparte, herri baten nortasuna eta izakera erakusten digute. Halaber, dantzak bizirik mantentzeak herriaren nortasuna eta autoestima indartzen ditu. Bestalde, dantzak galtzeak inork imajinatu ezin duen kultur galera ekarriko luke.

- Dantza zuk nahi baino baztertuago ikusten duzu, ezta?

- Euskal fokloreak, Europako folkloreak bezala, botere politikoaren eta erlijiosoaren pertsekuzioa ezagutu du. Gure kasuan, jazarpen honek gure



herriaren desegituraketa bilatzen zuen. Honek, gaur egun dantzaren balioa hain arin eta ezjakintasunez eztabaidatzen dutenei zer pentsatua eman beharko lieke. Disparate bat da, dantzarik gabe oso zaila baita Euskal Herria imajinatzea.

- Herri bakoitzak bere dantzak al ditu hizkuntza propioa duen neurri berean?

- Herri guztiek dantza propioak dituzte baina ez bakoitzak bere hizkuntza duen neurri berean. Europako parte askotan musika eta koreografia antzerakoak daude, nahiz eta hizkuntzak ezberdinak izan. Iberiar Penintsulako iparraldea honen adibide garbia da: hizkuntza ezberdinak izan arren, erritmo,

Ametsa
Ondo pasa Jaiak! KAFETEGIA

Txintxo
I.P.E gestorea 2.044 zkia.
Gestio Inmobiliarioa
Europako Profesional Inmobiliarioen Konfederazioko kidea
San Bartolome, 2 behea Tel: 943 74 34 65

AZALEA edergintza
MARI KARMEN BERECIARTUA
Estetizista · Bisajista · Masajista
GORPUTZ eta AURPEGIRAKO tratamenduetan **azken berrikuntzak**
Trenbide kalea, 3, behea (estazio parean) - Tel: 943 74 03 10

TXIMI, S.A. TAILERRAK
Tornu, fresadora eta rektifikatu LANAK
OLASO industrialdea behea. Tel/Faxa: 943 74 10 40

estilo eta dantza egiteko era antzerakoak ikus ditzakegu; ‘orripeko’ edo ‘arin-arin’ dantzak kasu, Potugaleko Miñotik hasi eta Nafarroako Baztaneraino dantzatzen dira. Halere, Euskal Herriko kasuan dantzek aberastasun eta esanahi berezia hartzen dute, lotura zuzena baitute hain zaharra eta berezia den euskararekin.

- Zein dira gure herriko dantzen ezaugarriak?

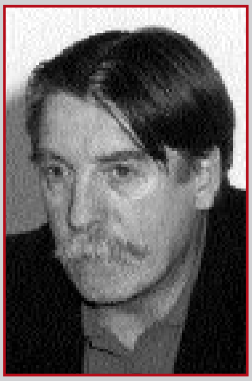
- Ia gure garaira arte, gazteak nagusien gizartean sartzeko ezaugarria izan dute euskal dantzek. Hortik datoz dantza melodien jatorri militarra, hauek dantzatzeko pauso kateatuak egitura eta konposizioetan, norbanakoaren exibizioa taldearen aurrean, eta mutilen dantza guztietan dagoen salto egiteko joera. Zentzu honetan, gure dantzek espresio aberastasun handia dute. Bestalde, udal protokoloak ere aipatu behar dira. Soka-dantzaren bidez, adibidez, udalen arteko auzotartasuna baieztatzen da. Amaitzeko, aparteko aipamena merezi dute ihauterietako dantzek.

- Dantzak euskal folklorearen baitan sartu behar ditugu. Baina folkloreak (txistuak, dantzak, ...) ez al dauka gaur egun konnotazio edo zentzu bukolikoa? Euskal dantzak ez al daude ‘lehengo gizartearekin’ lotuta (baserria egon daitekeen bezala)? Zein funtzio bete behar dute euskal dantzek XXI. mendeko Euskal Herrian?

- Hasteko, baserriak eta hiriak duten estereotipoak apurtu behar ditugu, baserria ez baita, besterik gabe, inguru bukolikoa eta hiria ere ez da, berez, progresoaren eremua. Topikoak apurtzea eta, naturaltasun osoz (inolako konplexurik gabe), gure kultur herentzia anitza eta aberatsa jasotzea eta trasmititzea da dantza taldeen zeregin garrantzitsuenetakoa. Folklore taldeak eta euren dantzak, jaiaren, protokoloaren eta talde identitatearen parte garrantzitsuak dira, etengabe berritzen den bizitzaren parte. Dantzak lehen aldiarekin duen identifikazioak, orain aldia lehengo erreferentziekin bizitzeko aukera ematen du. Izan ere, dantzariok herri hau izan zenaren parte bat erakusten dugu, zer garen hobeto azaltzeko.

Imanol Larrañaga

HARITZ DANTZARI TALDEA (1973-1998)



HARITZ Dantzari Taldea, 25 urteko lanaren ostean, orain arte esan dudanaren adierazgarri fina da. Bertako kultura eta tradizioarekin duen lotura, eta hauek mantentzeko egin duen lanari esker, beti ere Euskal Herriko beste bazterretako adierazpen tradizionalak landuz, *Haritz* Euskal Herriko edozein dantza talderentzat erreferentzi puntu eta eredu bihurtu da. Baina, nire iritziz, Haritz Dantzari Taldeak, daukan balio patrimonialaz jabetu behar du (dantzak, istrumentuak, arropak, doinuak, ...) eta ezin du ahuldaderik edo debilidaderik izan ondare honen transmisioan. Erdi aroko ikutua duen Elgoibarko kaleekin, Parrokiarekin edo Altzola dorretxearekin batera, *Haritz*ek Elgoibarko kultur ondarearen parte izan behar du aurrerantzean. Horrela, gerora norbaitek Elgoibarko ondareaz galdetzen duenean, erantzuna hau izan dadin: bostehun eta hogeita bost urtean San Bartolome egunean ‘Soka-dantza’ egiten dihardUen dantza taldea daukagu. Lasai denok!, lehen 25 urteak, zorionez, bete dira eta.

Juan Antonio Urbeltz

DEBA GARAIA
INMUEBLE ETA FINANTZA AGENTZIA
ARRASATE ☎ 943 77 13 02
BERGARA ☎ 943 76 21 80
ELGOIBAR ☎ 943 74 42 83
Mota guztietako inmuebleen tasazioa, alogera eta salerosketaren gestio osoa (nekazal, industrial eta komertzial inmuebleak; etxebizitzak eta garajeak).
Jai zoriontsuak!

ibai-ondo
Erretegia
Giza eskubideen Plaza
Tel: 943 74 26 27

Kide
ILEAPAINDEGIA
Zorionak eta Jai zoriontsuak izan!
☎ 943 74 00 69
San Frantzisko, 40 - 3B

EKEN
MEKANIZATUAK
LAN BEREZIAK
MEKANIZATU HAUNDIAK
153 Posta kutxatila
Ibaitarte kalea, 2
Tel: 943 74 12 97/74 06 64
Faxa: 943 74 43 21

LOURDES ODRIOZOLA eta ION LIZARRALDE

"Haritzek gaur egun daukan prestigioa mantentzia garrantzitsua da"

Haritz Euskal Dantzari Taldeko kiderik beteranoenak dira. Lourdesek 33 urte ditu eta 3 urterekin hasi zen Euskal Dantzan. Ion, berriz, 21 urte zituela animatu zen euskal dantzak ikastera. Gaur egun 38 urte ditu. Haritzek bizi izan dituen bi etapak ezagutu dituzte eta batez ere azken 12 urteotako protagonistak izan dira. Beraiek azalduko digute Dantza Taldeak azken fasean izan duen bilakaera.

- Ikasle izatetik irakasle izatera pasa zineten, ezta?

- Bai. Umiei erakusteko jendia bihar izaten da eta guk bageneukan preparazioa. Hala ere, asko ikasten da bestiei irakasten, ze jakin bihar ditxuzu postu guztietako pausuak, ondo ulertu eta menperatu teknika guztia, urrats guztiak ezagutu... Bestiei irakasten izugarri ikasten da.

- Duela 13 urte ekin zitzaion Haritzen bigarren etapari. Nola izan zen?

- Orduarte, batez ere, umiekin egiten genuen lan, haurrei irakatsi, euskal jaietara joan... Baina Udalak planteau zaban beste enfoke bat ematia eta hola, Sarasuak eta nik (Lourdes) taldian ardura hartu gendun.

- Zein zen helburua?

- Orduarte nagusien taldia ez zan apenas elkartzen, entsaiuak ere gutxi, ekitaldixak kanpuan bat ere ez... Orduan erabaki bat hartu genduan, euskal jaixetara jutiari laga eta autobusetan gastatzen zan diruakin beste zeozer ein, erropetan inbertitxu, esaterako. Gaur egun kriston dirutzia dakagu erropetan.

- Arropak ere garrantzia du, beraz.

- Dudarik gabe. Linozko praka zuri batzukin ikustia dantzari bat beti da askoz ikusgarrixaua. Kalidadia danak ematen dau, dantziak, dantzarixak eta baitxa erropiak ere.

J. M. Sarasua

- Nagusien Taldeari eman zenioten garrantzia, beraz.

- Jarraipen bat izan zan, ze aurretik zauan jendian artian inkesta in zan eta gehiengua ados azaldu zan. Gero, umien taldiak Musikeskolan sartu zian eta hor jarraitzen debe, Haritzekuak geralarik irakasliak. Eta aurrera begira, ume hoiek Haritzeko kidiak izango dia.

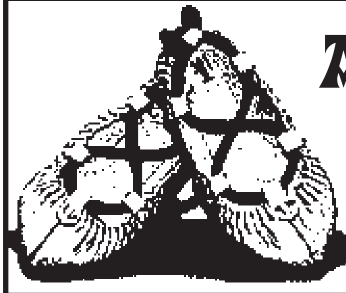
- Gaur egun zenbat kide zarete Haritzen?

- Oso zaila da zenbaki zehatz bat esatia, baina 60 inguru izango gera. Oin arte beti mutil gitxi egoten zian baina aspaldixan neskekin dakaguz arazuak.

- Zer azpimarratuko zenukete 13 urte hauetatik?

- Hasieran aukeria euki gendun *Zortziko* ikuskizunian parte hartzeko, Urbeltzekin. 1988 urtia zan eta nahiko gogorra izan zan guretzat. Handik

PATXI harategia
Ondo pasa San
San Bartolome, 30 Tel: 943 74 35 04


ABARKA
ZAPATADENDA
Jai zoriontsuak!
Errosario, 31

Alakiketan urten zan eta oin *Kondharian* ari gera batian eta bestian dantzatzen. Guretzat oso esperientzia polita eta aberasgarria izan da, ze prestigio bat ematen dau eta ikuskizun hauei esker leku asko eta eskenatoki ugari ari gara ezagutzen. Añorgako *Arkaitz* eta Donostiako *Argia* taldeekin batera gaude ikuskizun honetan.

- Amateur profesionalak al zarete?

- Maila bat dakagu eta hori mantendu edo hobetu ein gerala jun bihar gimnasia itxera noizian behin, dantza itxera baizik. Eta benetan gustatzen bajatzu, horrek beti daka konpentsaziua.

- Nahiz eta San Bartolome jaietako bezperan juergarik ezin egin.

- Hala ere! Egixa da soka-dantza in bihar izaten dogunez 24an, bizperan ezin izaten dogula txikito bat ere edan, baina bueno... Profesionala bazera, merezi dizu. Eta herri mailan guretzat garrantzitsuena San Bartolome eguneko aurreskua da, urtero-urte
ia eta ohitura hori ma
ta baitxa ere, urtian z
hainbat ekintzatan p
ozein erako ekintzeta
txue eta hori inporta

garrantzi handia al
?

andia! Teknika menpe
aduzu askoz askatas
daukazu ondo dantz
ko. Teknikak ezagut-
ematen dizu eta
gero arima nor-
berak jarri
behar du.

- Bat aukeratzekotan, zein dantz kin geratuko zinet te?

- Gutxien gusta
na, Soka-Dantzan eg
bat da (Ion). Neri (L
en dantzetatik Bizkai
ustatzen jatana, nes
iboagoak dira, zozoag
naiz neskek mutilen c
tzearen aldekoa, mu
sun bat, beste jenixo
k ez dakaguna.

releboa?

gaztia badao eta Ha

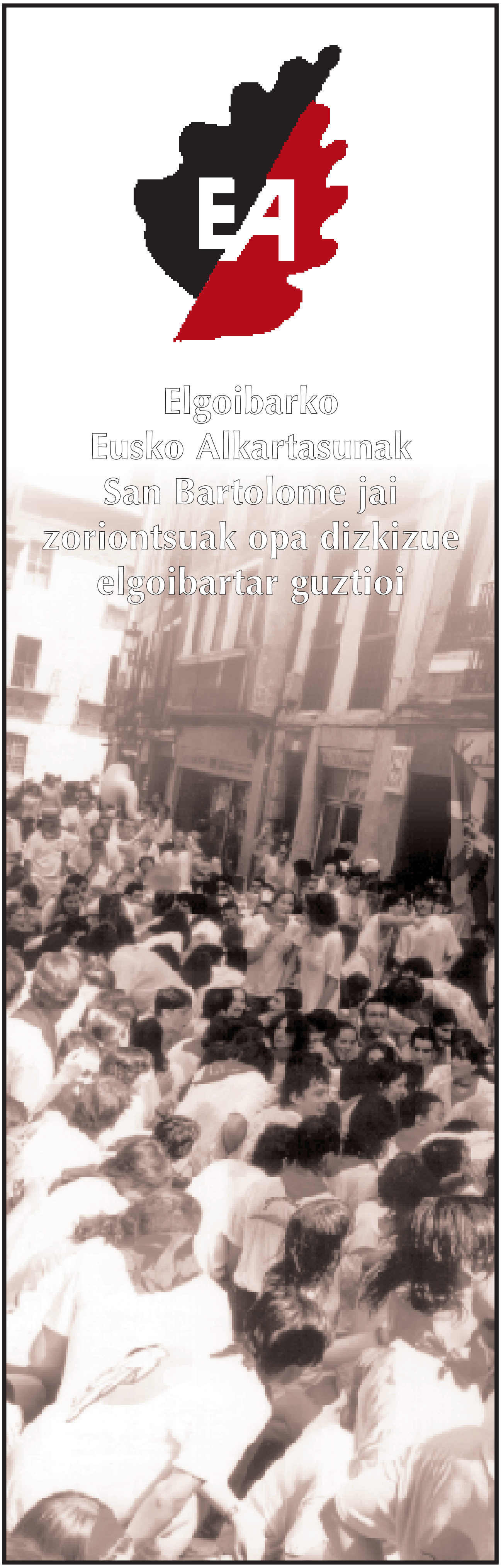
Euskal Dantzari Taldeari etorkizun ona ikusten diogu. Beti egongo da jende ona dantzarako prest eta bide hori lantzia da gure betebiharra.

- Azkenik, duela 13 urte hartu zen erabaki hura hartu izan ez balitz, jarraituko al luke Haritzek?

- Seguruena bai, lehen zegoen bezala, umeei euskal dantzak irakatsiz baina gaur egun baino askoz maila bajuagoarekin. Haritzek gaur egun dakan prestijiua mantentzia garrantzitsua da.

Orbea
Kafetegia
San Frantzisko 6, Tel: 943 74 31 17

AGURTZANE
ileapaindegia
San Bartolome jai zoriontsuak!
San Bartolome, 4 atzekaldea • Tel: 943 74 18 64



Osasunean + adituak

DENTISTAK

Agustin Sanchez

. . . . A. Arrillaga, 8 • Tel: **943 74 37 47**

. . . . Astelehena-ostirala: 9:00-13:00 / 16:00-17:00

. . . . . Asteartea, asteazkena, osteguna: 9:00-13:00 / 16:00-19:00

MASAJISTAK

Ezkurra

. . . . Santa Ana, 14 • Tel: **943 74 08 96**

. . . . Egunero: 15:00-20:00

Victoria Iraegi

. . . . P. Migel Urruzuno, 31 • Tel: **943 74 07 70**

. . . . Egunero: 10:30-13:00 / 15:00-19:00

OPTIKAK

Ikus (Optiko-optometrista)

. . . . San Bartolome, 10 • Tel: **943 74 37 34**

. . . . Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri (optometria, tonometria, kontaktologia, audiometria)

. . . . San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**

. . . . Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

Itziar Sarasketa

. . . . San Bartolome, 9 • Tel: **943 74 35 62**

. . . . Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Ibiltzen

. . . . Ubitarte, 11 • Tel: **943 74 36 56**

. . . . Egunero: 10:00-13:30 / 15:00-19:30

Iñaki Rivero

. . . . San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**

. . . . Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

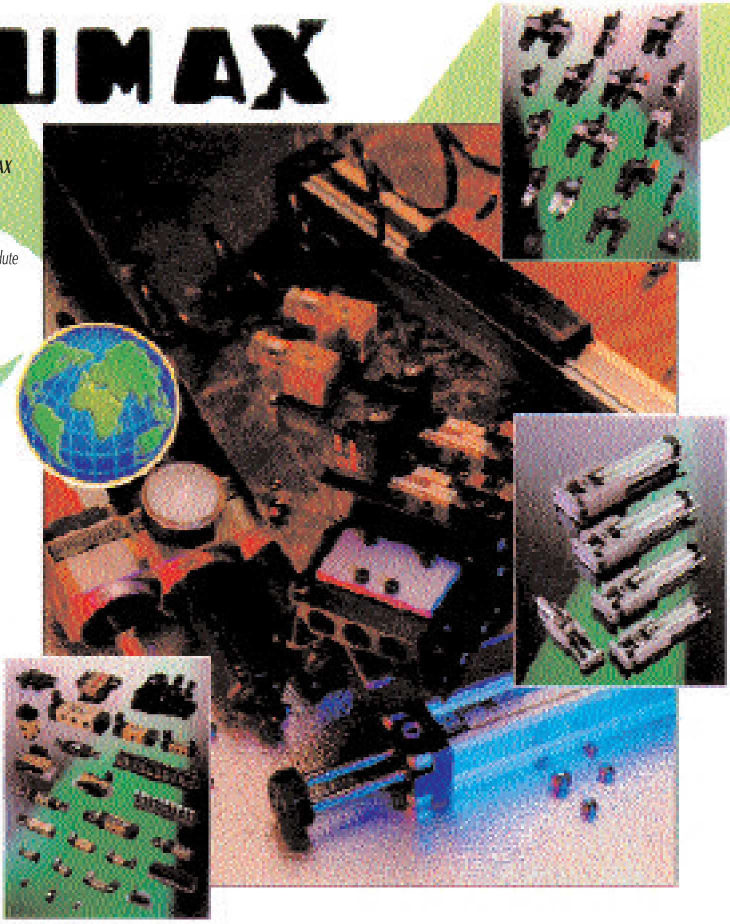
Gida honetan agertu nahi baduzu, deitu 943 74 37 04ra

PNEUMAX

KALITATEA ZIURTATZEKO SQS sistema
ISO 9001/EN 29001
Erreg Zk.: 10677-01

ENPRESA

PNEUMAX S.A. enpresan, hau da, Italiako **PNEUMAX S.P.A.**k Espainian duen filialean, 25 urte baino gehiagoko esperientzia daukagu automatizazio pneumatikoaren alorrean.
Gure Elgoibarko instalazioek 1.000 m2-ko azalera dute estrategikoki kokatuta dagoen industri-poligonoan.
Zilindroak muntatzeko eta materiala banatzeko dauzkagun metodo aurreratuekin, gure bezeroei zerbitzu azkarra garantizatzen diegu.



EGITURA

PNEUMAX S.P.A. ren egoitza nagusia Lurano-n (Bergamo-Italia) dago, 13.000 m2-ko azalera dauka, goi-mailako koalifikazioa duten langileak ditu, eta etengabe ari da hedatzen.
Bost filial ditu Europan eta Ekialdean, hiru Italian eta ehun kontzesionario esklusibista baino gehiago munduan. Era honetan garantizatzen da asistentzia eta produktuen distribuzioa mundu osoan.

PRODUKTUAK

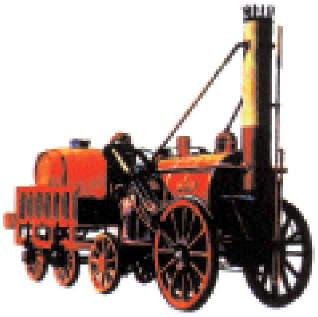
Gure produktu-gama zabalaren bidez erraz aurkituko duzu automatizazio-behar bakoitzerako produktu egokia. Izan ere, gure produktuak SQSk Ziurtatutako Kalitate Sistemaren bidez (Kalitatearen Ziurtapenerako Erakunde Suitzarra) proiektatu, garatu, fabrikatu, kontrolatu eta merkaturatzen dira, ISO 90001/EM 29001rekin, hain zuzen ere.

- Airearen tratamendurako FRL taldea.
- Mikrobalbulak
- Balbulak eta elektrobalbulak
- Balbula osagarriak eta osagaiak
- Balbulak eta elektrobalbulak hutserako
- ISO 5599/1 banatzaileak
- ISO 6432 mikrozilindroak
- ISO 6432 - VDMA 24562 zilindroak
- Biraketa-unitateak
- Ibilbide laburreko zilindro konpaktoak
- Zurtoinik gabeko zilindroak
- Abiadura-erregulatzaile hidraulikoak
- Gida-unitate linealak
- Txokerako WEFORMA amortiguadoreak

PNEUMAX, S.A.

Olaso, 54 • **Tel:** 943 74 41 44-74
Faxa: 943 74 40 76
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)

Estazio taberna - jatetxea



Jai zoriontsuak pasa!

- Eguneroko menuak
- Asteburuko menuak
- Jaunartzeak
- Bataioak
- Banketeak
- Enpresentzako jatorduak
- Urtebetetzeak
- Despedidak

San Inazio, 9 Tel: 943 74 45 34 Tokia gordetzeko aurrez deitu

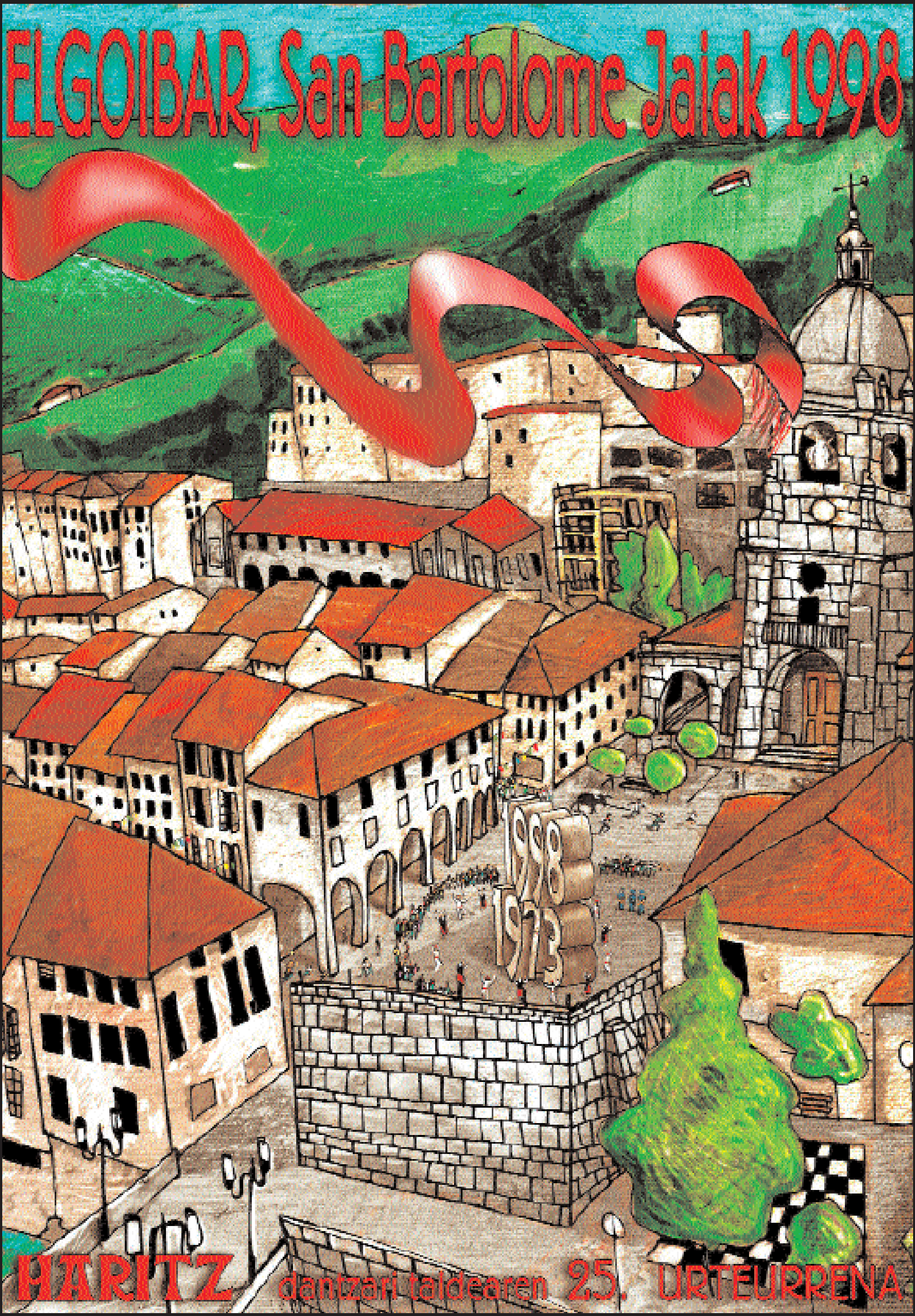
Dori
URDAITEGIA
Errosario, 29
Tel: 943 74 11 92
ELGOIBAR
Aparteko produktuak

Iraegui ERROTULUAK

Ondo pasa San Bartolomeak!

Olaso, 15-55A (Olaso Industrialdea) • **Tel:** 943 74 39 52/74 37 06 • **Faxa:** 943 74 39 51

ZURICH
ASEGURUAK
BASURCO
INMOBILIARIA
Tel: 943 74 80 13 • Faxa: 943 74 81 35
Deba kalea, 2 behea
20870 ELGOIBAR
Ondo pasa San Bartolome jaiak!



Egilea: Iban Barrenetxea, San Bartolome jaietako kartel lehiaketaren akzesita

ELGOIBARKO UDALAK
SAN BARTOLOME
JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE
ELGOIBARTAR GUZTIOI!

ELGOIBARKO UDALA

Agurra

Badirudi atzo izan zela eta, 95/98 agintealdiko azken muturrean gaude, neke eta borroka asko izan ditugu, eta nire helburua beti bera izan da: izugarrizko abiada eta aldaketa handiko garai hauetan Elgoibar lehenengoetakoa izatea.

Horretarako zuen uste ona izan dut Elgoibarko Alkate hautatu nauzuelako, baita zuen laguntza ere aholku eta kritika bidez, izan denetik izan behar da eta.

Azterketa onerako da. Bukatu diren gai dexente daude eta gehiago dira oraindik, laster kaleratuko diren punta-puntako gai berriak. Oraintxe bertan eta harrokeriarik gabe esan daiteke Elgoibar konpetibitate eta gaur egungo mailan dagoela eta eskualde eta probintzia barruan berriz dagokion tokia eskuratu duela.

San Bartolome jai zoriontsuak igaro ditzazuen nahiarekin eta datozen urteetan bakean eta jaietan elgoibartar guztiok bil gaitezen itxaropenarekin, agur bero bat nire herriari.

Zuen Alkatea,
Gillermo Garate Urzelai

Kidea
ASESORIA ETA CONSULTING
- Kontabilitatea - Lana - Fiskala - Aseguruak -
INBERTSIO PROIEKTUAK
Ibaitarte industrialdea, 5 - 169 P.K. - Tel: 943 74 08 91

PUB
elgoibar

★ IDAZMAKINEN SALMENTA ETA KONPONKETA
★ MULTIKOPISTAK
★ FOTOKOPIADORAK
★ PLANOEN BIRREGILEAK
★ ERLOJU INDUSTRIALAK
★ MARRAZKETA MATERIALA
★ INFORMATIKA
★ FAX
MEKANOSA
Errosario 30
Tel: 943 74 02 84 Elgoibar

OIERKI IGOGAILUAK
Urrutira deitu gabe bertakook segiduan konponduko dizugu igogailua
☏ 943 11 35 15 ● ☏ ABERIAK 943 11 35 15

OIHALA eta MERZERIA
Aupa San Bartolo! Neurrira egindako jantziak
Errosario 8 • Tel: 943 74 35 95

AZPELETA elektrizitatea
- Instalazio elektrikoak
- Argiztapenak
- Automatismoak
Ondo pasa Jaiak!
San Frantzisko 51, behea. Tel: 943 74 12 38

San Bartolome jaiak

98

23, igandea

San Bartolome bezpera

9:00 "LII. Etxaniz Memoriala" Txirrindulari lasterketa, elite mailako amateurrentzat (20-23 urte), Gure Bide elkarteak antolatuta. Lasterketa honek "Lehendakari Txapelketa"rako puntuatuko du.
Irteera, Foruen Plazan.
Ibilibidea: Elgoibar- Deba- Mutriku- Kalbario gaina- Sasiolako bidegurutzea- Elgoibar- Azkarate gaina- Azkoitia- Azpeitia- Arroa- Itziar- Deba- Elgoibar- Azkarate gaina- Aldazabal baserria (bira) - San Antolineko bidegurutzea- Elgoibar.
13:00 Txupinazoa eta kanpai hotsa jaiei hasiera emateko, Foruen Plazan.
Jarraian, Mauxitxa txarangaren kalejira.
16:30 Izugarrizko sorpresa Zaharren Biltokian.
17:00 Erraldoi eta buruhandien kalejira, Herriko dultzaineroekin batera.
17:00-21:00 Haurrentzako parkea Foruen Plazan (euria egiten badu Kiroldegian).
20:00 Salbea Parrokiko Abesbatzak kantaturik. Udalbatza San Bartolome Parrokiara joango da Udal Txistulari Taldeak Alkate Doinua jotzen duen bitartean.
Jarraian, Udalbatzak Haritz Euskal Dantzari Taldeko kideei harrera egingo die taldearen XXV. urteurrena dela-eta.
23:15 Herriko Dultzaineroen saioa Foruen Enparantzan.
Ondoren, Dantzaldia Ateneo orkesta, Jesus Prado eta bere mariatxiekin, Foruen Plazan.
24:00 Mautxitxa txarangaren kalejira.

22, larunbata

18:00 "Elgoibarko Herria" futbol txapelketaren 2. partidua, Ondarroako Aurrera eta Lagun Onak taldeen artean, Mintxetan.
22:30 Aire Libreko Zinea Plaza Handian Ongarri Zine Klubak antolatuta: "Full Monty".

ecenarro
Barruko erropak • Umeentzako erropak
San Frantzisko, 10 Tel: 943 74 26 19

Taberna
San Antolin. Tel. 943 74 17 99
Jai zoriontsuak igaro!

ELGOIBARKO INEKO

NEKAZARI KOOPERATIBA

San Frantzisko 24 • ELGOIBAR • Tel: 943 74 07 62

sake KOPERATIBAK

*INEKO nekazari kooperatibak **San Bartolome jai zoriontsuak** opa dizkizue elgoibartarrei*

USTE BAINO GEHIAGO AURKITUKO DUZU GURE DENDAN:

- Etxeko animalia txikien janari eta osagaiak
- Ureztatze gaiak
- Ongarriak, pentsuak, haziak, etab.

ZABALETA BASERRIA

Kalitatezko produktuak, naturalak eta konfidantzazkoak

Etxean hazitako nekazal produktuak

Orain, Merkatu Plazako

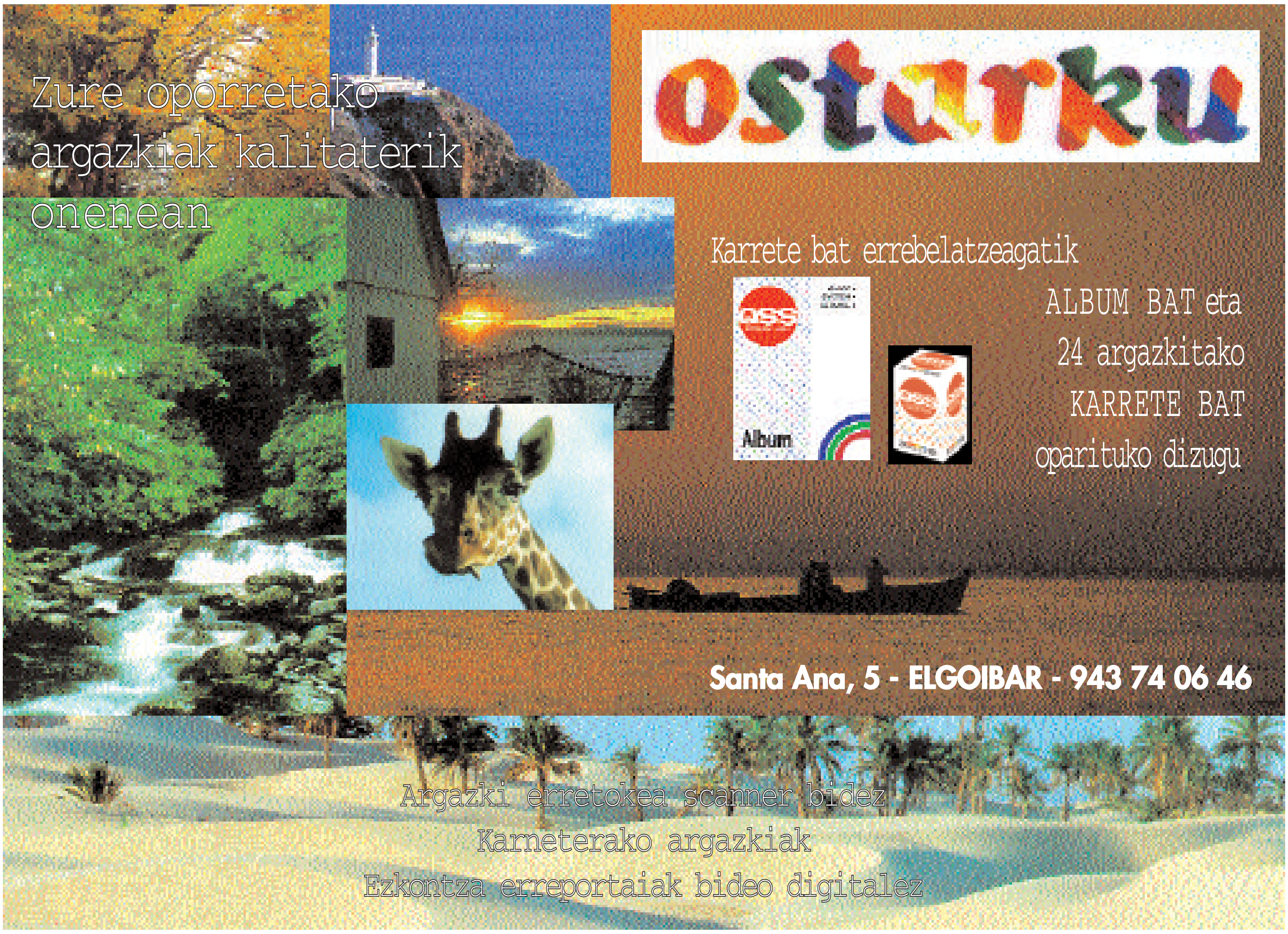
AMAIA FRUTADENDA
Merkatu Plaza, 12/13

FINKAK
Aukera
INMOBILIARIA

- Etxebizitza txikia salgai P. Muguruzan. Bizitzen hasteko prest.
- 60 m2-tako lokal komertziala alokairuan. Bulego modura erabil daiteke.
- Zatoz eta zuzeneko informazioa eskainiko dizugu.

Jai zoriontsuak denoi!
Zorionak, Haritz!

San Frantzisko, 56 • Tel/faxa: 943 74 02 40
E-mail: Churru@mx3.redestb.es



24, astelehena
San Bartolome eguna

9:15 Herriko Dultzaineroen diana.
9:45 Udal Txistulari Taldearen diana.
10:00 Udal Musika Taldearen kalejira.
10:45 Elgoibarko Zaindariaren prozesioa Udal Musika Bandak, Txistulari Taldeak eta Udalbatzak lagunduta. Guztiak batera San Bartolome parrokiara joango dira Parrokiako Abesbatzak kantatuko duen Meza nagusira.
Jarraian, Soka-Dantza Foruen Plazan Haritz Dantzari Taldearekin eta Udal Txistulari Taldearekin. Aurten, taldearen sortzaileak eta 1973. urtean Soka Dantzan parte hartu zutenak izango dira bertan. Amaitzean, Udalak oparia eskainiko die urte hauetan zehar egin duten lanarengatik.
Ondoren, Udal Musika Bandak kontzertua eskainiko du Udaletxeko arkupeetan Jose Antonio Osororen zuzendaritzapean. Egitaraua: Simba (R. Dorado), Bandieten Streken (Fr. Von Suppé), Rapsodia Vasca (V. Beobide), Los Burladores (P. Sorozabal) eta Bands Around the worls (Paul Yoder).
17:00 Erraldoi eta Buruhandien kalejira Herriko Dultzaineroekin batera.
17:00-21:00 Haurrentzako Parke bikaina Foruen Plazan (euria egingo balu kiroldegian).
18:00 Profesionalen arteko esku pilota partiduak Ikastolako frontoian. Sarrerak aurrez salduko dira Kiroldegian.
23:00 Su Artifizialak Lerunen Astondoa etxearen eskutik.
Jarraian, Herriko Dultzaineroen saioa Foruen Plazan.
Ondoren, Kantaldia Maya Mariatxi taldearekin, Foruen Plazan.
Segidan, Dantzaldia Tximeleta txarangarekin, Foruen Plazan.
5:30 Txokolate jana Madalako parkean.

PINTXO HOTZAK, BEROAK
ETA KAZUELATXOAK
ALDAPA TABERNA
Ondo pasa San Bartolomiak
Santa Klara -22
☎ 943 74 26 32

FADEK
ileapaindegia
solariuma
Irailaren 1ean irekiko dugu
Ondo pasa jaiak!
Errosario, 23 behea
Tel: 943 74 26 92

TXANKAKUA

Edergintza
P.M. Urruzuno 27. ☎ 943 74 31 32

Mary
HARATEGIA • URDAITEGIA
Merkatu Plaza 42-43. ☎ 943 74 36 81

Iriondo
ALTZARIAK
Santa Ana 4-6. ☎ 943 74 12 34

ZELETA
San Migel auzoa • Tel: 943 74 30 22

IOS
bitxidenda
S. Bartolome, 4 • Tel: 943 74 40

FERPI
modak
San Bartolome, 34 • Tel: 943 74 08 15

NORBERTO
ZABALA
PINTURAK
Errosario 32. ☎ 943 74 08 45

Tik-Tak
Errosario, 21 ☎ 943 74 17 15

ostarku
ARGAZKI DENDA
Santa Ana 5
☎ 943 74 06 46

TINDATEGIA
ARKUPE
Foruen plaza 4. ☎ 943 74 00 91

GARATE
JANTZI-DENDA
San Bartolome,13 ☎ 943 74 11 29

Errosario 18
☎ 943 74 32 68

TXANKAKUA

URBIOLA
supermerkatua
Urasandi 25. ☎ 943 74 40 82

URKIDI
AHOLKULARITZA
ASEGUROAK
Kalamua, 12. ☎ 943 74 18 91

TXANKAKUA

TXANKAKUA ZERBITZU E T

TXANK

Herriko merkatarien izenean, o

P. Muguruza, 5
Tel: 943 74 08 06
Lanbroa

Lizzy
ERROPA DENDA
Errosario, 25 ☎ 943 74 23 02

HEMENDIK
BODEGA
P. Muguruza, 20. ☎ 943 74 25 00

GOROSTIZA
LIBURUDENDA
Errosario 16. ☎ 943 74 03 88

GLAZA
Liburudenda
P. Muguruza, 8. ☎ 943 74 16 42

Dori
urdaitegia
Errosario, 29 ☎ 943 74 11 92

TXANKAKUA

BETi ARGi
Errosario, 6. ☎ 943 74 16 44

Arrieta
modak
San Bartolome 18.
☎ 943 74 08 49

TXANKAKUA

San Bartolome 35. Tel. 943 74 03 45

Amparo
TXARKUTERIA
Merkatu Plaza, 28. ☎ 943 74 09 66

JUANA URRESTI
JANARIDENDA
San Bartolome 12. ☎ 943 74 12 26

Aprais
San Bartolome 20. ☎ 943 74 07 44

gorroño
dekorazioa
San Bartolome 21. ☎ 943 74 01 91

Goiara
San Bartolome 23
Tel. 943 74 11 33
LURRINDEGI ETA GARBIKETA
AUTOZERBITZUA

kirolak
A. Arrillaga, 14 behea
☎ 943 74 01 80

TXANKAKUA

Agirre
SASTRERIA
San Frantzisko, 30 ☎ 943 74 03 41

ZAPATADENDA
San Frantzisko 34. ☎ 943 74 02 35

ETXABE
FERRETERIA
San Frantzisko 45
☎ 943 74 02 87

Merino Zapatak
rosario 11-12 . ☎ 943 74 07 08

FIDALGO
supermerkatua
San Inazio 9. ☎ 943 74 03 92

ARANBURU
BITXIDENDA
San Frantzisko 26.
Tel. 943 74 25 35

UZURI
OPTIKA
MultiOpticas
☎ 943 74 03 59

TXANKAKUA

OIHALA eta MERZERIA
rrosario 8 ☎ 943 74 35 95

LAURITA
SUPERMERKATUA
San Roke 34. ☎ 943 74 09 92

GARAY
HARATEGIA
San Frantzisko 9. ☎ 943 74 13 92

IDARRAGA
San Frantzisko 17. ☎ 943 74 05 33

ION
JANTZI DENDA
San Bartolome 37.
☎ 943 74 06 27

A MERKATARI ELKARTEA

AKUA

ndo pasa San Bartolomeak!

Mutua General
ASEGURUETXEA
Jausoro plaza, 1 behea ☎ 943 74 26 99

LANDA HARATEGIA
San Frantzisko 4. ☎ 943 74 27 58

TXANKAKUA

AZPELETA
elektrizitatea
San Frantzisko 51 ☎ 943 74 12 38

IRIONDO
KIROLAK
San Frantzisko, 37 • Tel: 943 74 09 56

ecenarro
Barruko erropak
Umeentzako erropak
San Frantzisko 10. ☎ 943 74 26 19

Arauri
lurrindegia
San Bartolome 6. ☎ 943 74 17 89

GURRUTXAGA
HARATEGIA
San Frantzisko 32.
☎ 943 74 05 98

karkizano
San Frantzisko 14,
Tel. 943 74 05 49

KEMEN
Belardenda
San Bartolome 25. Tel 943 74 40 31

HARATEGIA
Patxi
San Bartolome 30. ☎ 943 74 35 04

Gudego
LURRINDEGIA
San Frantzisko 2. ☎ 943 74 02 99

ikus
OPTIKA
San Frantzisko 16. ☎ 943 74 37 34

MAITE
gozotegia
an Frantzisko 15
943 74 16 88

TXANKAKUA

foto azkue
San Bartolome 26
Tel. 943 74 08 48

TXANKAKUA

San Bartolome jaiak

98 25, asteartea Txiki eguna

7:30 Mauxitxa txaranga eta Herriko dultzaineroen diana.
Ondoren, Sokamuturra Arnoren zezenekin.
Gero, Salda eta Txorizoa banatuko dute Ego-Toki, Zubi-Ondo, Gure Bide, Karakate eta Herrigain elkarteek eta Batzokiak.
12:00 Izugarrizko kalejira Mauxitxarekin.
17:00 Haurrentzako zezentxoak eta poniak, Plaza Txikian.
18:00 Profesionalen esku pilota partiduak Ikastolako frontoian. Olaizola II/Almandoz - Berasaluze VII/Auxtin eta Titin III/Berna - Goñi II/Elkoro. Sarrerak aurrez eskura daitezke Kiroldegian.
18:30 Ikaragarrizko Futbol partiduak zezen enbolatuekin Plaza Txikian, Gurutze Gorriko Gazte Taldeak antolatua. Sariak:
1.- 30.000 pta.
2.- 20.000 pta.
3.- 10.000 pta.
4.- 5.000 pta.
15.000 pta.ko sari berezia emango zaio kiroltasunik handiena, umore ona eta jazkera politena duen taldeari.
22:30 The Basque Country taldea, Foruen Plazan.

JOSE ANTONIO ileapaindegia

•Hies-a eta hepatitisaren kontrako tresneriaz horniturik. •Tresneria zorrotzekin arreta handiena eskatzea gomendatzen diogu bezeroari.

•Ilea zaintzeko "KERASTASE" tratamenduak.

Errosario, 30. Tel. 943 74 14 92

GORBEA taberna

Jai zoriontsuak!

Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATEI"

Edari Banatzailea

GASEOSA PITUSA

INSALUS

eva

GURELESA

Kristell

Santa Ana, 41 ☎ 943 74 10 41 • Mobila: 908 77 23 89

San Bartolome jaiak

98

26, asteazkena

Umeen eguna

10:15 Haurrentzako entzierroa Madalatik Plaza Txikira.
10:30 Zezentxoak eta Poniak txikientzat Plaza Txikian.
11:30-12:15 Aire Libreko Marrazki lehiaketarako izen-ematea elizako arkupeetan, Gurutze Gorriko Gazte Taldeak antolatuta.
Gaia: "Haritz Euskal Dantzari Taldearen XXV. urteurrena".
Hiru maila egongo dira: 6 urtera arte, 7tik 10era bitartekoak eta 11 urtetik 14ra artekoak.
12:30 -14:00 Marrazki Lehiaketaren hasiera.
14:00 Haurren Bazkaria elizako arkupeetan. Parte hartzeko 7 eta 14 urte bitarteko haurrak izan behar dira. Bakoitzak ogitartekoa eraman beharko du eta edaria eta postrea bertan banatuko zaizkie.
Ondoren, *Marsel* magoa.
15:30 Haurrentzako parkea Foruen Plazan (euria egingo balu, kiroldegian).
18:00 "Elgoibarko Herria" futbol txapelketaren finala Mintxetan.
19:30 Marrazki Lehiaketaren sari banaketa Foruen Plazan.
Ondoren, Erraldoi eta buruhandien kalejira Mauxitxa txarangarekin.
20:00 Eskubaloiko Euskadiko Koparen finala (ohorezko maila): C.D. Bidasoa - UPV Barakaldo, Olaizaga kiroldegian.
22:30 Dantzaldia *Irailerako 6* taldearekin Foruen Plazan.

27, osteguna

22:30 'Titanic' pelikula Plaza Handian Ongarri Zine Klubak antolatuta.

Mandiola S.L. Egurrak
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA

Juan Mugerza 3. ☎ 943 74 12 56 - (mugikorra) 909 53 23 83

ELENA
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frantzisko 49-1 Tel. 943 74 11 89

Ibar Txiki

EDARI BANATZAILEA

Ondo pasa jaiak!
Aupa San Bartolome!

Deba kalea, 18 • Tel: 943 74 05 03

Txanala taberna

Bainuetxeko Zumardia, 5 ALTZOLA
Tel: 943 74 43 46

Ondo pasa jaiak!

Denetik

Arregitorre, 6-3. ezk. • **Tel:** 943 74 12 31

Garbitasun
Enpresa
Mekanizatua

KÄRCHER
mekaniza dezagun garbitasuna

Eskoba-aspiragailua

Hautsik atera gabe garajeak eta azalera handiak garbitzeko primerakoa.

Garbigailua

Marmol, terrazo eta azulejozko zoluak garbitzeko eta distira emateko aparta.

Edozein motatako garbiketak egiten ditugu

Beste zerbitzu hauek ere eskaintzen ditugu:

— Obra bukaerak
— Kristalak
— Atariak eta eskilarak
— Bulegoak etab.
— Lur eta hormetan garbitasun sakonak

San Bartolome jai zoriontsuak igaro!

28, ostirala
Gazteen eguna

8:00 Herriko Dultzaineroen diana.
Ondoren, Sokamuturra Arnoren zezenekin.
Jarraian, salda eta txorizoa banatuko dituzte Ego-Toki, Zubi-Ondo, Gure Bide, Karakate, Herrigain eta Batzokiak.
11:30 Goitibehera jaitsiera San Roken, Gurutze Gorriko Gazte Taldeak antolatuta.
Sariak:
1.- 30.000 pta.
2.- 20.000 pta.
3.- 10.000 pta.
Irabazleak kanpotarrak badira, 25.000, 20.000 eta 10.000 pta.ko hiru akzesit egongo dira herriko hiru lehenengoentzat.
13:00 Kalejira Mauxitxa txarangarekin.
17:30 *Comando Fingilin* antzezlana, *Pikor* Antzerki Taldearekin.
19:00 Kalejira *Sama Siku* fanfarrearekin.
23:00 *Barricada*ren kontzertua Foruen Plazan. Teloneroa: *Luther*.

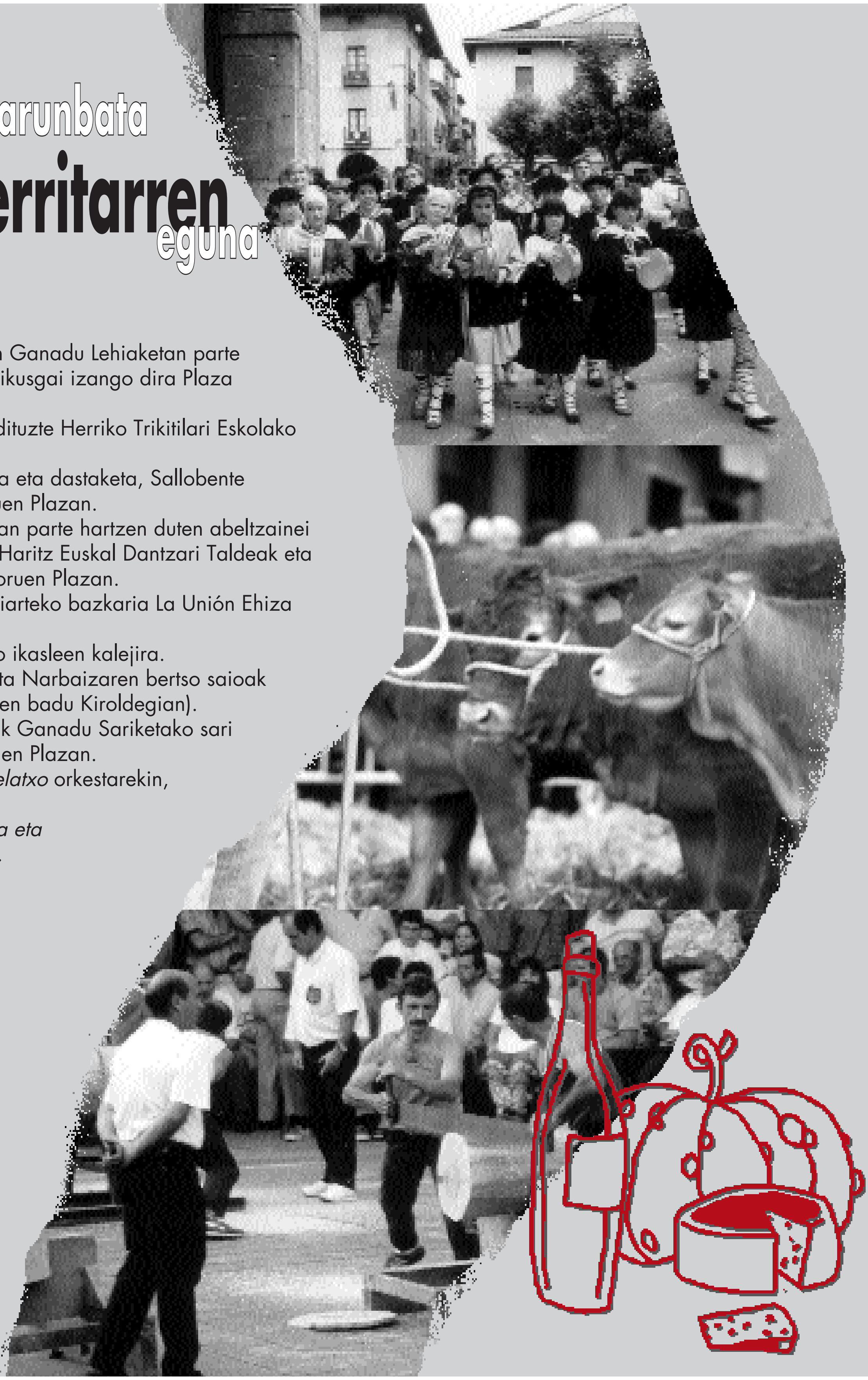
ZUBACOR, S.L.
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44
Fax: 943 74 26 66
Ondo pasa San Bartolomiak!
50 Posta kutxa
20870 ELGOIBAR
(Gipuzkoa)

MIMOX
San Frantzisko 19
☎ 943 74 42 13

San Bartolome jaiak **98**

29, larunbata

Baserritarren eguna



9:30 Euskadiko Limousin Ganadu Lehiaketan parte hartuko duten ganaduak ikusgai izango dira Plaza Txikian.
10:00 Kalejirak hasiko dituzte Herriko Trikitilari Eskolako ikasleek.
11:00 Sagardo lehiaketa eta dastaketa, Sallobente elkarteak antolatuta, Foruen Plazan.
12:30 Ganadu Lehiaketan parte hartzen duten abeltzainei ongietorria egingo diete Haritz Euskal Dantzari Taldeak eta Udal Txistulari Taldeak Foruen Plazan.
14:00 Baserritarren anaiarteko bazkaria La Unión Ehiza eta Arrantza elkartean.
17:00 Trikitilari Eskolako ikasleen kalejira.
18:00 Ziarda, Meabe eta Narbaizaren bertso saioak Foruen Plazan (euria egiten badu Kiroldegian).
Bukaeran, Epaimahaiak Ganadu Sariketako sari banaketa egingo du Foruen Plazan.
Ondoren, Erromeria *Gelatxo* orkestarekin, Foruen Plazan.
22:30 Dantzaldia *Maixa eta Itziar*rekin Foruen Plazan.

Bukatu s. Coop.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel-Faxa: 943 74 42 54/20870
MEKANIZATUEN TAILERRA

Cordon, Vilarchao, c.b.
DEKORAZIOA
Moketak, Kortxo barnizatua, PVC eta Paretak,
Sintasola, Zolu industrialak, Gortina bertikalak,
Gotele errotulazioa, Pintura orokorra.
San Roke, 7 behea. Tel: 943 74 28 74/74 05 70

San Bartolome jaiak 98

30, igandea Jubilatuen eguna

7:30 Idiarena Herriko Dultzaineroekin.
Ondoren, Sokamuturra Arnoren zezenekin.
Arratsaldera arte, Ganadu Erakusketa eta Salmenta Plaza Txikian.
12:30 Jubilatuei eskainitako Meza San Bartolome parrokian.
14:00 Jubilatuen Bazkaria Olaizaga kiroldegian *Gelatxo* orkestak alaituta.
19:00 Solteko Dantza lehiaketa 14 urtetik beherakoentzat, Haritz Euskal Dantzari Taldeak antolatuta eta Udal Txistulari Taldeak lagunduta.
23:00 Su Artifizialak *Zaragozana* etxearekin, Lerunen.
23:45 Dantzaldia Elgoibarko Udal Musika Bandarekin, Foruen Plazan.

31, astelehena

22:30 Aire libreko zinea.
"Liberad a Willy" filmea
Plaza Handian Ongarri Zine Klubaren eskutik.

karkizano
San Franzisko 12-14, Tel. 943 74 05 49

Arrieta
San Bartolome, 18
☎ 943 74 08 49

ROKE TABERNA

- Ogitartekoak
- Plater konbinatuak
- Afari merkeak
- Pintxoak...

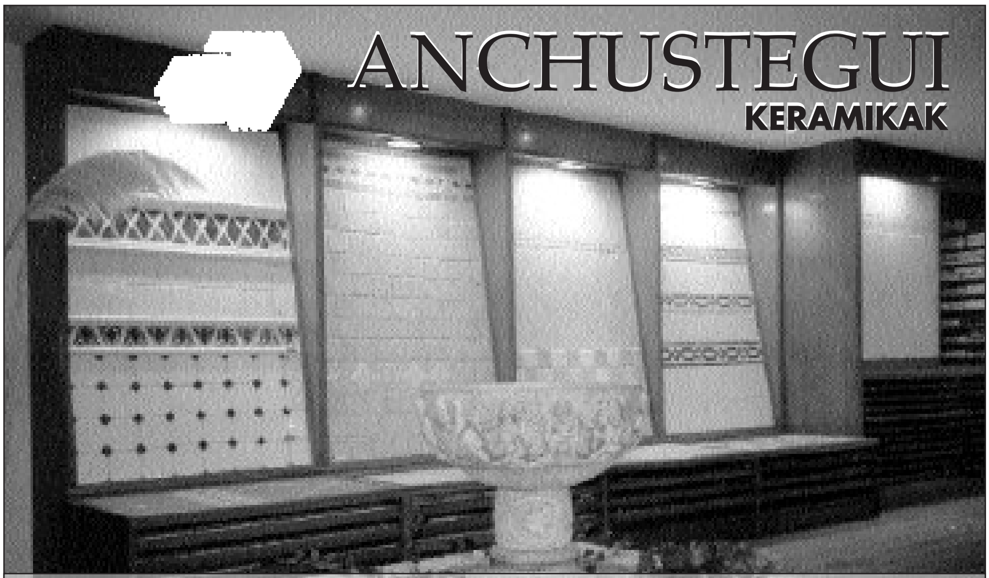
Aurrez deituz gero, hobe!

Ondo pasa San Bartolomiak!

Erretxindi, 1 • Tel. 943 74 37 60 • ELGOIBAR

MIREN
arraindegia

Santa Ana
943 74 34 49
ELGOIBAR



Antonio Arrillaga, 6-8. ☎ 943 74 33 44/74 06 92 - ELGOIBAR

San Frantzisko, 21
Tel: 943 74 26 52

SAN BARTOLOME JAIETAN
ALAITASUNA ETA ANAITASUNA

Elgoibar

Elgoibarko EAJ-PNVren izenean,
JAI ZORIONTSUAK opa
dizkizuegu elgoibartar guztioi.
EAJ
PNV

cesi aquitaine poitou-charentes